



RDAB IO

Quickstart guide

GB · F · D · I · E · P · SW · PL · GR · CZ/SK · NL



Features

DAB: Best in class performance of DAB

RF input

Antenna: Passive and active antenna supported (SMB type)

Frequency range: VHF Band3 (170 - 230MHz)

RF input impedance: 75 Ohm

Radio broadcasting system

Transmission standard: ETSI EN 300 401 DAB compliant

Audio decoder: Audio: MPEG Audio Layer II, AAC

S/W Feature

Feature: Channel Management,
Auto Channel Search

Media Format

Audio Format: MP3, WAV

Interface

AV I/O port: DC input, ACC input, IR input
and stereo audio output

USB port: USB 2.0 supported

Infrared Remote Control: Supported through IR
Extension Dongle Cable

Power

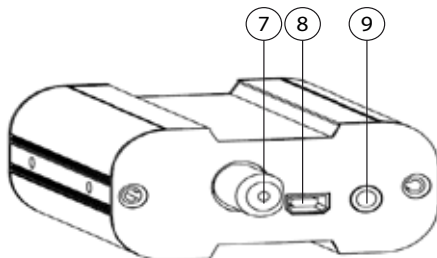
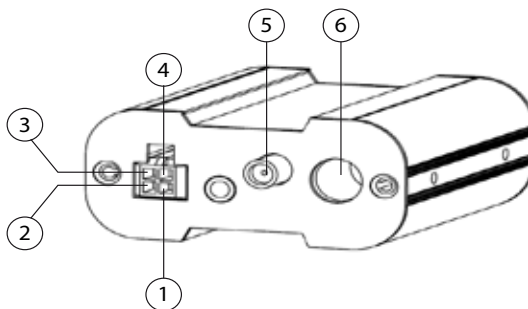
Input voltage: +12V ~ +24V DC

Power consumption: 2.4V

Dimension and weight

Dimension: 65 x 57 x 30mm.

Weight: 110 gr.

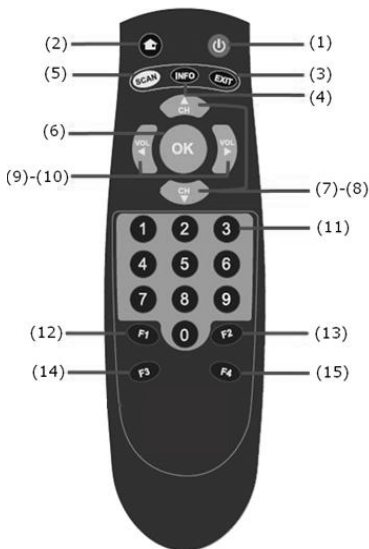


Power Port

1. Ground (black)
2. ACC input (red)
3. +12V input (yellow)
4. N/A (not in use)

Unit

5. DAB antenna input
6. FM ant. input
7. FM output
8. Upgrade port (mini USB)
9. Audio out (3,5mm jack)

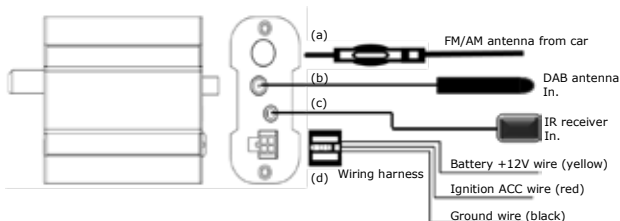


- | | |
|---|--|
| 1. Power ON/OFF (N/A) | 11. Numeric buttons to select channels.
Press for 4 seconds to set the
current channel to the appointed key. |
| 2. Home (N/A) | |
| 3. Exit the current step | |
| 4. Press for 3/4 seconds to set default
setting or to turn antenna power
ON/OFF | 12. Set FM-modulated DAB output at
87.5MHz |
| 5. To scan channels automatically | 13. Set FM-modulated DAB output at
87.6MHz |
| 6. To activate the selected function
(option) within info | 14. Set FM-modulated DAB output at
107.9MHz |
| 7/8. Option 1: Next/previous DAB channel
Option 2: Move up/down within info | 15. Set FM-modulated DAB output at
108MHz |
| 9/10. Select different EQ presets | |

Connecting the input

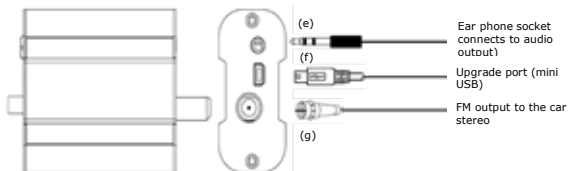
- Connect the existing FM/AM antenna (available from the car) to the port (a) of the unit.
- Connect DAB antenna into the DAB antenna port (b) of the unit and apply antenna to the windshield (inside) of the car
- Connect IR receiver to the IR port (c). The IR receiver should be located at positions that can maintain a line-of-the sight for better command reception.
- Connect the wiring harness correctly to port (d) on the unit. This harness includes +12V / 24V car battery supply, ignition wire (ACC), and ground wire.

Note: that a separate ISO connection cable may be provided to ease the connection.



Connecting the output

In general cases, one simply need to connect the device's FM antenna output port (g) to the car stereo's FM input. No extra wiring is needed. The receiverd DAB radio contents is already converted into a FM singal and fed into the car stereo as a commonplace FM station. The audio-out socket (e) is an optional audio output for the car stereo to receive the DAB contents, the receiving system will need a audio-in (jack or RCA). Note that the mini USB port (f) is only for software upgrade of the unit. It is intended for service professionals, not for general public.



Once completed, turn on the vehicle and the LED on the IR receiver will be ON as a indication to remind the user the power is running through the unit.

Power ON/OFF

- Turn on the vehicle, the device will be powered automatically.
- If power is ON, the LED light on the IR receiver will illuminate.
- Turn the vehicle OFF and the device will also turn OFF automatically.

Select a frequency for DAB radio

- Before enjoying the DAB audio entertainment, the frequency of the unit and car stereo needs to be corresponded to each other.
- To set the frequency of the unit to the desired frequency, use remote control button F1/F2/F3/F4 to one of the following preset frequencies: 87.5MHz, 87.6MHz, 107.9MHz or 108MHz.
(the preset frequencies on the remote control cannot be changed).
- To set the frequency of the car radio/stereo depends on the model itself.
However users are to use one of the four frequencies for DAB audio entertainment.

Scanning for DAB channels

- Before scanning for the available channels, ensure the frequency on the car radio is selected at one of the following frequencies: 87.5MHz, 87.6MHz, 107.9MHz or 108MHz and the DAB receiver to the same (F-buttons)
- Press the SCAN button on the remote to search for DAB channels.
- The LED on the IR receiver will start flashing when scanning process has began.
- Some car radio/stereo may display the process of scanning if the car radio is installed with RDS (radio data system).
- When auto-searching process is done, the broadcasting service will start automatically if there is any program found or DAB signals received.
Program names/information may be shown if the car radio has RDS function.

Channels tuning/setting

- Press [CH▲]/[CH▼] buttons on remote control to tune/navigate through the DAB channels. Note that there will be a few seconds delay from the moment you press the [CH▲]/[CH▼] buttons to the time you'll see the station name available on display.
- To set a particular channel as users's favorite, press one of the numeric keys on the remote control [0-9] for more than 4 seconds. During, the LED light on the IR receiver will start flashing very rapidly showing that the unit is receiving the signal.
- Flashing will stop once the favorite cahnnel is set to the appointed numeric key.

Audio control (you need RDS view)

- Audio adjusment should be tuned using the built-in car radio.
The DAB receiver has no audio control function available.
- Six equalizer presets are avaiable for selection: JAZZ, BASS, LIVE, ACOUSTIC, VOCAL and FLAT (standard). Press [VOL▶]/[VOL◀] buttons on the remote to switch between presets.

Return to default setting (you need RDS view)

- Press the INFO button for 3-4 seconds to activate the available options.
- Use [CH▲]/[CH▼] to navigate the option: RESET, and then press OK to reset the device to its default settings.

Antenna power supply ON/OFF (you need RDS view)

- Press the INFO button for 3-4 seconds to activate the available options.
- Use [CH▲]/[CH▼] to navigate to the option: AP ON/OFF. Then press OK to toggle the antenna power supply from ON to OFF or from OFF to ON. The RDS will display the status (ON/OFF) of antenna power supply.
- Turn the power supply ON if the antenna is an active-type (comes standard) and turn the power OFF if the antenna is a passive-type.

To upgrade the user interface software version

- Upgrade of RDAB 10 software is not intended for general public, please contact your local dealer for more information.

 **WARNING****Points to observe for safe usage**

Read this manual carefully before using this item and its components. They contain instructions on how to use this product in a safe and effective manner. Caliber Europe BV cannot be responsible for problems resulting from failure to observe the instructions in this manual.

Turn off the device immediately in case of a problem.

Failure to do so may cause personal injury or damage to the product. Return it to your authorized Caliber Europe BV dealer for repairing.

Product cleaning.

Use a soft dry cloth for periodic cleaning of the product. For more severe stains, please dampen the cloth with water only. Anything else has the chance of dissolving the paint or damaging the plastic.

Temperature.

Be sure the temperature inside the room/vehicle is between +45°C (+113°F) and 0°C (+32°F) before turning your unit on.

Maintenance.

If you have problems, do not attempt to repair the unit yourself. Return it to your Caliber Europe BV dealer for servicing.

Placement.

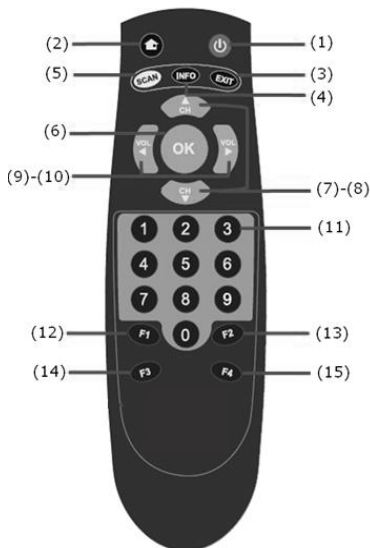
Place the product on a flat surface. Provide enough space around the product for sufficient ventilation.

Heat.

Do not locate the appliance in the vicinity of a heat surface or in direct sunlight.

Accessories.

Use only supplied accessories

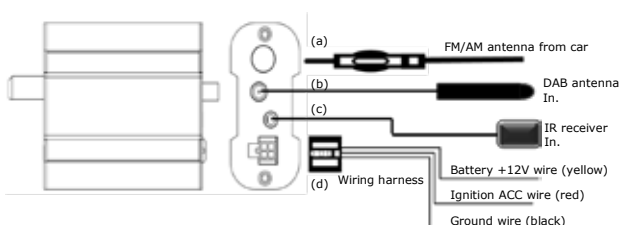


- | | |
|---|--|
| 1. Mise SOUS/HORS tension (N/D) | 9/10. Sélectionner différents préréglages EQ |
| 2. Accueil (N/D) | 11. Boutons numériques pour sélectionner les stations. Appuyez sur ce bouton pendant 4 secondes pour définir la station en cours sur la touche désignée. |
| 3. Quittez l'étape en cours | 12. Définissez la sortie DAB modulée FM sur 87,5 MHz |
| 4. Appuyez sur ce bouton pendant 3/4 secondes pour définir les paramètres par défaut ou pour ACTIVER/DÉSACTIVER l'alimentation de l'antenne | 13. Définissez la sortie DAB modulée FM sur 87,6 MHz |
| 5. Pour balayer les stations automatiquement | 14. Définissez la sortie DAB modulée FM sur 107,9 MHz |
| 6. Pour activer la fonction sélectionnée (option) dans info | 15. Définissez la sortie DAB modulée FM sur 108 MHz |
| 7/8. Option 1: Station DAB suivante/précédente
Option 2 : Se déplacer vers le haut/bas dans info | |

Connexion de l'entrée

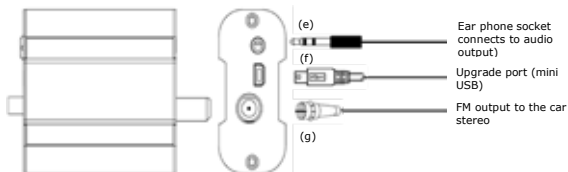
- Connectez l'antenne FM/AM actuelle (disponible sur la voiture) au port (a) de l'appareil.
- Connectez l'antenne DAB au port de l'antenne DAB (b) de l'appareil, puis collez l'antenne au pare-brise (à l'intérieur) de la voiture
- Connectez le récepteur IR au port IR (c). Le récepteur IR doit être positionné de manière à conserver une ligne de visée afin d'obtenir une meilleure réception de commande.
- Connectez le harnais de câbles correctement au port (d) situé sur l'appareil. Ce harnais comprend : une alimentation de batterie de voiture de + 12 V/24 V, un câble d'allumage (ACC) et un fil de mise à la terre.

Remarque : un câble de connexion ISO distinct peut être fourni pour faciliter la connexion



Connexion de la sortie

En règle générale, on doit simplement connecter le port de sortie de l'antenne FM de l'appareil (g) à l'entrée FM de l'autoradio tel qu'illustré ci-après. Aucun câblage supplémentaire n'est requis. Le contenu des émissions radio DAB reçu est déjà converti en un signal FM et transféré à l'autoradio en tant que station FM courante. La prise de sortie audio (e) représente une sortie audio en option pour que l'autoradio reçoive du contenu DAB, le système de réception nécessitera un terminal « audio-in » (fiche ou RCA). Remarque : le port mini-USB (f) est destiné uniquement à la mise à niveau du logiciel de l'appareil. Il est prévu pour les professionnels du service après-vente, non pour le grand public.



À la fin, mettez le contact du véhicule et le voyant LED situé sur le récepteur IR s'allume en guise d'indication pour rappeler à l'utilisateur que l'appareil est sous tension.

Mise SOUS/HORS tension

- Mettez le contact du véhicule et l'appareil est mis sous tension automatiquement.
- En cas de mise sous tension, le voyant LED situé sur le récepteur IR s'allume.
- Coupez le contact du véhicule et l'appareil est mis HORS tension automatiquement.

Sélectionnez une fréquence de radio DAB

- Avant d'apprécier des divertissements audio DAB, il doit exister une entière correspondance entre les fréquences de l'appareil et de l'autoradio.
- Pour régler la fréquence de l'appareil sur la fréquence souhaitée, utilisez le bouton F1/F2/F3/F4 de la télécommande pour accéder aux fréquences mémorisées suivantes : 87,5 MHz, 87,6 MHz, 107,9 MHz ou 108 MHz.
(Impossible de modifier les fréquences mémorisées sur la télécommande).
- Le réglage de la fréquence de l'autoradio dépend du modèle lui-même. Les utilisateurs doivent toutefois utiliser une des quatre fréquences pour accéder à des divertissements audio DAB.

Recherche de stations DAB

- Avant d'effectuer une recherche des stations disponibles, assurez-vous que la fréquence sur l'autoradio correspond à une des fréquences ci-après : 87,5 MHz, 87,6 MHz, 107,9 MHz ou 108 MHz et le récepteur DAB sur la même fréquence (boutons « F »)
- Appuyez sur le bouton SCAN qui se trouve sur la télécommande pour rechercher des stations DAB.
- Le voyant LED situé sur le récepteur IR commence à clignoter au démarrage du processus de recherche.
- Certains autoradios peuvent afficher le processus de recherche si l'autoradio est équipé de RDS (Système de radiodiffusion des données).
- Au terme du processus de recherche automatique, le service de diffusion démarre automatiquement en cas de détection d'émission ou de réception de signaux DAB. Affichage possible des noms/informations de l'émission si l'autoradio est doté de la fonction RDS.

Syntonisation/réglage des stations

- Appuyez sur les boutons [CH▲]/[CH▼] qui se trouve sur la télécommande pour capter/parcourir les stations DAB. Remarque : il y aura un délai de quelques secondes entre le moment où vous appuyez sur les boutons [CH▲]/[CH▼] et le moment où vous voyez s'afficher le nom de la station.
- Pour définir une station particulière comme station préférée de l'utilisateur, appuyez pendant plus de 4 secondes sur une des touches numériques qui se trouvent sur la télécommande [0 à 9]. Pendant ce temps, le voyant LED situé sur le récepteur IR commence à clignoter rapidement indiquant que l'appareil reçoit le signal.
- Le clignotement s'arrête une fois la station préférée définie sur la touche numérique désignée.

Commande audio (vous aurez besoin d'affichage RDS)

- Le réglage audio doit être affiné à l'aide de l'autoradio intégré.
Le récepteur DAB ne dispose d'aucune fonction de commande audio.
- Six préréglages d'égaliseur sont disponibles pour sélection : JAZZ, GRAVES, MUSIQUE LIVE, ACOUSTIQUE, VOCAL et PLAT (standard). Appuyez sur les boutons [VOL▶]/[VOL◀] situés sur la télécommande pour basculer entre préréglages.

Retour aux paramètres par défaut (vous aurez besoin de l'affichage RDS)

- Appuyez sur le bouton INFO pendant 3 à 4 secondes pour activer les options disponibles.
- Utilisez les boutons [CH▲]/[CH▼] pour accéder à l'option : RÉINITIALISATION, puis appuyez sur OK pour réinitialiser l'appareil à ses paramètres par défaut.

Activation/désactivation de l'alimentation de l'antenne (vous aurez besoin de l'affichage RDS)

- Appuyez sur le bouton INFO pendant 3 à 4 secondes pour activer les options disponibles.
- Utilisez les boutons [CH▲]/[CH▼] pour accéder à l'option : AP ON/OFF. Appuyez ensuite sur OK pour basculer entre Activation et Désactivation de l'alimentation de l'antenne, et vice versa. Le RDS affiche l'état (Activé/Désactivé) de l'alimentation de l'antenne.
- Activez l'alimentation si l'antenne est de type actif (disponible en standard), puis désactivez l'alimentation si l'antenne est de type passif.

Pour mettre à niveau la version du logiciel d'interface utilisateur

- La mise à niveau du logiciel RDAB 10 n'est pas prévue pour le grand public, veuillez contacter votre revendeur local pour de plus amples informations.

PRECAUTIONS

Consignes à respecter pour une utilisation en toute sécurité

Lisez ce manuel attentivement avant d'utiliser ce produit et ses composants. Il contient des instructions relatives à l'utilisation de ce produit en toute sécurité et efficacité. Caliber Europe BV n'assume aucune responsabilité pour tout problème résultant du non-respect des instructions contenues dans le présent manuel.

Mettez l'appareil hors tension immédiatement en cas de problème.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles ou endommager le produit. Retournez-le à votre revendeur agréé Caliber Europe BV pour réparation.

Nettoyage du produit.

Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer le produit périodiquement. Pour traiter les taches les plus tenaces, veuillez humidifier le chiffon avec de l'eau uniquement. Tout autre produit risque de dissoudre la peinture ou d'endommager le plastique.

Température.

Veillez à ce la température à l'intérieur de la pièce/du véhicule se situe entre + 45 °C (+ 113 °F) et 0 °C (+ 32 °F) avant de mettre l'appareil sous tension.

Entretien.

En cas de problèmes, ne tentez pas de réparer l'appareil par vous-même. Retournez-le à votre revendeur agréé Caliber Europe BV pour l'entretien.

Disposition.

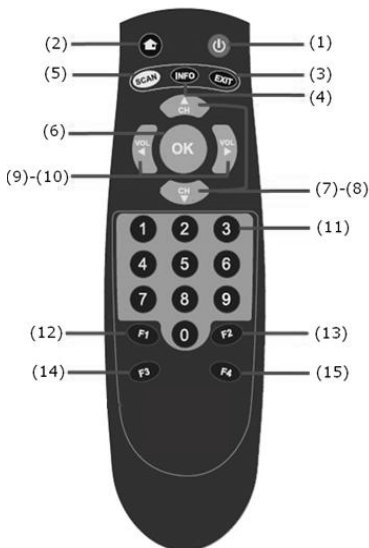
Posez le produit sur une surface plane. Prévoyez un espace suffisant autour du produit pour assurer une aération suffisante.

Chaleur.

Ne disposez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur ou exposé aux rayons solaires.

Accessoires.

Utilisez exclusivement les accessoires fournis

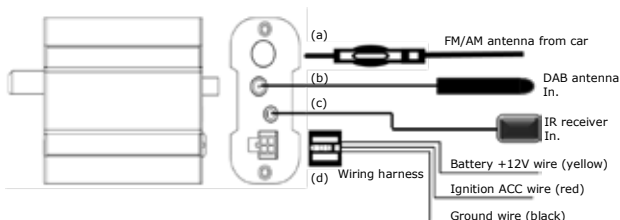


- | | |
|--|--|
| 1. Ein-/Ausschalten (N/A) | 11. Zifferntasten für die Kanalauswahl.
Halten Sie eine Taste 4 Sekunden lang gedrückt, um den aktuellen Kanal der entsprechenden Taste zuzuweisen. |
| 2. Startseite (N/A) | 12. Stellt den UKW-modulierten DAB-Ausgang auf 87,5 MHz ein |
| 3. Aktuelle Schritt verlassen | 13. Stellt den UKW-modulierten DAB-Ausgang auf 87,6 MHz ein |
| 4. 3 bis 4 Sekunden lang gedrückt halten, um die Standardeinstellungen anzupassen oder die Stromversorgung der Antenne ein- oder auszuschalten | 14. Stellt den UKW-modulierten DAB-Ausgang auf 107,9 MHz ein |
| 5. Automatischer Kanalsuchlauf | 15. Stellt den UKW-modulierten DAB-Ausgang auf 108 MHz ein |
| 6. Aktiviert die gewählte Funktion (Option) innerhalb der Infoanzeige | |
| 7/8: Option 1: Nächster/vorheriger DAB-Kanal
Option 2: Geht innerhalb der Infoanzeige nach oben oder nach unten | |
| 9/10: Auswahl unterschiedlicher EQ-Voreinstellungen | |

Anschluss der Eingänge

- Schließen Sie die vorhandene UKW/AM Antenne (am Auto) an die Buchse (a) des Geräts an.
- Schließen Sie die DAB-Antenne an der DAB-Antennenbuchse (b) des Geräts an und befestigen Sie die Antenne an der Windschutzscheibe (Innenseite) des Autos.
- Schließen Sie den IR-Empfänger an der IR-Buchse (c) an. Der IR-Empfänger sollte sich an Orten befinden, an denen eine Sichtverbindung für besseren Befehlsempfang besteht.
- Schließen Sie den Kabelbaum ordnungsgemäß an der Anschlussbuchse (d) des Geräts an. Dieser Kabelbaum verfügt über die +12 V / 24 V-Spannungsversorgung von der Autobatterie, das Zündungskabel (ACC) und das Massekabel.

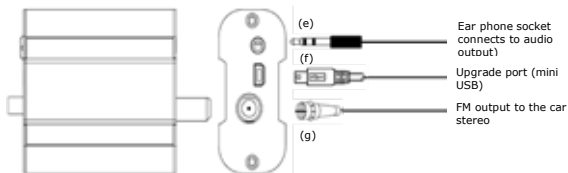
Beachten Sie: Es steht ein separates ISO-Anschlusskabel zur Verfügung, das den Anschluss erleichtert.



Anschluss der Angänge

Im Normalfall wird die UKW-Antennenausgangsbuchse (g) des Geräts einfach mit dem UKW-Antenneneingang des Autoradios verbunden, siehe unten. Es ist keine zusätzliche Verkabelung erforderlich. Der empfangene DAB-Inhalt wurde bereits in ein UKW-Signal umgewandelt und wird als ein gewöhnlicher UKW-Sender in das Autoradio eingespeist. Die Audio-Ausgangsbuchse (e) ist ein optionaler Audioausgang für das Autoradio zum Empfang von DAB-Inhalten.

Das Empfangssystem benötigt einen Audioeingang (Buchse oder RCA). Beachten Sie, dass der Mini-USB-Anschluss (f) nur für die Softwareaktualisierung des Geräts gedacht ist. Er ist ausschließlich für Wartungsfachleute vorgesehen.



Sobald die Installation abgeschlossen ist, starten Sie das Fahrzeug. Die LED am IR-Empfänger leuchtet als Hinweis auf, dass das Gerät mit Strom versorgt wird.

Ein-/Ausschalten

- Schalten Sie die Zündung des Fahrzeugs ein. Das Gerät wird automatisch eingeschaltet.
- Nach dem Einschalten leuchtet die LED-Anzeige am IR-Empfänger auf.
- Schalten Sie die Zündung des Fahrzeugs aus. Das Gerät wird automatisch ausgeschaltet.

Auswahl einer Frequenz für DAB-Radio

- Vor dem DAB-Audiogenuss müssen die Frequenzen von Gerät und Autoradio identisch sein.
- Stellen Sie die gewünschte Frequenz des Gerät mit den Fernbedienungstasten F1/F2/F3/F4 auf eine der folgenden voreingestellten Frequenzen ein: 87,5 MHz, 87,6 MHz, 107,9 MHz oder 108 MHz (Die voreingestellten Frequenzen auf der Fernbedienung können nicht geändert werden).
- Das Einstellen der Frequenz des Autoradios hängt vom Modell ab. Allerdings müssen Sie eine der vier Frequenzen für den DAB-Audiogenuss verwenden.

Suche nach DAB-Kanälen

- Achten Sie vor der Suche nach verfügbaren Kanälen darauf, dass die Frequenz am Autoradio auf eine der folgenden Frequenzen: 87,5 MHz, 87,6 MHz, 107,9 MHz oder 108 MHz und der DAB-Empfänger auf die gleiche Frequenz (F-Tasten) eingestellt ist.
- Starten Sie die Suche nach DAB-Kanälen mit der Taste SCAN auf der Fernbedienung.
- Die LED am IR-Empfänger fängt an zu blinken, wenn der Suchvorgang gestartet wurde.
- Einige Autoradios oder Stereoanlagen zeigen möglicherweise den Suchvorgang an, wenn ein Autoradio mit RDS (Radio Data System) installiert wurde.
- Wenn die automatische Suche abgeschlossen ist, startet die Senderwiedergabe automatisch, wenn ein Programm gefunden wurde oder DAB-Signale empfangen werden. Die Programmnamen oder -Informationen werden möglicherweise angezeigt, wenn das Autoradio über RDS-Funktionalität verfügt.

Kanal-Feinabstimmung/Einstellung

- Navigieren Sie mit der Taste [CH▲]/[CH▼] auf der Fernbedienung durch die DAB-Kanäle oder stimmen Sie sie ab. Beachten Sie, dass die Sendernamen nach dem Drücken der Taste [CH▲]/[CH▼] mit einer Verzögerung von einigen Sekunden auf dem Display angezeigt werden.
- Halten Sie zum Einstellen eines bestimmten Kanals als Lieblingskanal eine der Zifferntasten auf der Fernbedienung [0 - 9] länger als 4 Sekunden gedrückt. Dabei blinkt die Anzeige-LED auf dem IR-Empfänger sehr schnell und zeigt damit an, dass das Gerät das Signal empfängt.
- Das Blinken hört auf, sobald der Lieblingskanal der entsprechenden Zifferntaste zugewiesen wurde.

Audiosteuerung (Sie benötigen die RDS-Anzeige)

- Die Audioeinstellungen müssen mit dem integrierten Autoradio vorgenommen werden. Der DAB-Empfänger besitzt keine Audiosteuerungsfunktion.
- Es stehen sechs Equalizer-Voreinstellungen für Auswahl: JAZZ, BASS, LIVE, ACOUSTIC, VOCAL und FLAT (Standard). Wechseln Sie mit der Taste [VOL▶]/[VOL◀] auf der Fernbedienung zwischen den Voreinstellungen.

Standardeinstellungen wiederherstellen (Sie benötigen die RDS-Anzeige)

- Halten Sie die INFO-Taste für ca. 3 bis 4 Sekunden gedrückt, um die verfügbaren Optionen anzuzeigen.
- Gehen Sie mit der Taste [CH>] oder [CH<] zu der Option RESET und drücken Sie dann OK, um das Gerät auf die Werkseinstellungen zurückzusetzen.

Stromversorgung der Antenne ein- oder ausschalten (Sie benötigen die RDS-Anzeige)

- Halten Sie die INFO-Taste für ca. 3 bis 4 Sekunden gedrückt, um die verfügbaren Optionen anzuzeigen.
- Gehen Sie mit der Taste [CH▲]/[CH▼] zur Option AP ON/OFF. Schalten Sie dann mit OK die Stromversorgung der Antenne von EIN nach AUS oder von AUS nach EIN um. Der RDS-Bildschirm zeigt den Status (EIN/AUS) der Stromversorgung der Antenne an.
- Wenn Sie eine aktive Antenne (standardmäßig) besitzen, schalten Sie die Stromversorgung der Antenne ein. Bei einer passiven Antenne schalten Sie sie aus.

Aktualisieren der Softwareversion der Benutzeroberfläche

- Das Aktualisieren der RDAB 10-Software ist nur für Fachleute vorgesehen. Wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihren örtlichen Händler.

⚠ WARNUNG

Beachten Sie folgende Punkte für einen sicheren Gebrauch.

Lesen Sie diese Anleitung bitte aufmerksam durch, bevor Sie dieses Gerät und seine Komponenten benutzen. Sie enthält Anweisungen zur sicheren und effektiven Benutzung des Systems. Caliber Europe BV kann nicht für Probleme haftbar gemacht werden, die auf Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung zurückzuführen sind.

Schalten Sie bei Problemen das Gerät sofort aus.

Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Schäden am Gerät kommen. Geben Sie das Gerät für Reparaturzwecke an einen autorisierten Caliber Europe BV Händler zurück.

Reinigung des Geräts.

Mit einem weichen, trockenen Tuch das Gerät regelmäßig reinigen. Bei hartnäckigeren Flecken das Tuch nur mit Wasser befeuchten. Andere Mittel außer Wasser können die Farbe angreifen und den Kunststoff beschädigen.

Betriebstemperatur.

Stellen Sie sicher, dass die Temperatur im Fahrzeug oder Raum zwischen +45 °C (+113°F) und 0 °C (+32°F) beträgt, bevor Sie Ihr Gerät einschalten.

Wartung.

Versuchen Sie bei Problemen nicht, das Gerät selber zu reparieren. Geben Sie das Gerät für Wartungszwecke an einen autorisierten Caliber Europe BV Händler zurück.

Aufstellung.

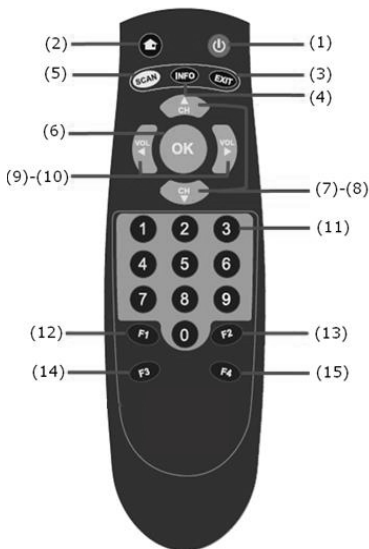
Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche. Lassen Sie für eine ausreichende Belüftung genug Platz um das Gerät.

Wärme.

Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle auf und setzen Sie es keinem direkten Sonnenlicht aus.

Zubehör.

Verwenden Sie nur das mitgelieferte Zubehör.

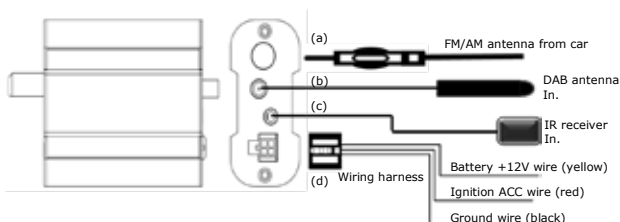


- | | |
|--|---|
| 1. ON/OFF (N/A) | 9/10. Selezione dei vari EQ predefiniti |
| 2. Home (N/A) | 11. Pulsanti numerici per la selezione dei canali. Premere per 4 secondi per associare il canale corrente al tasto designato. |
| 3. Uscita dal passaggio corrente | 12. Impostazione dell'uscita DAB modulata FM su 87,5 MHz |
| 4. Premere per 3/4 secondi per ripristinare le impostazioni predefinite o per accendere/spegnere l'antenna. | 13. Impostazione dell'uscita DAB modulata FM su 87,6 MHz |
| 5. Ricerca automatica dei canali | 14. Impostazione dell'uscita DAB modulata FM su 107,9 MHz |
| 6. Attivazione della funzione (opzione) selezionata all'interno delle informazioni | 15. Impostazione dell'uscita DAB modulata FM su 108 MHz |
| 7/8. Opzione 1: canale DAB successivo/precedente
Opzione 2: spostamento su/giù all'interno delle informazioni | |

Collegamento dell'ingresso

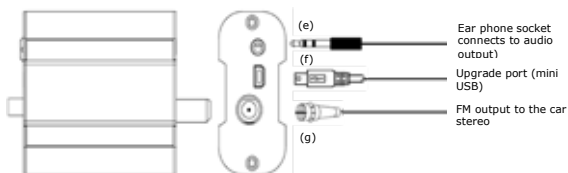
- Collegare l'antenna FM/AM esistente (disponibile sulla vettura) alla porta (a) dell'unità.
- Collegare l'antenna DAB alla porta per antenna DAB (b) dell'unità e applicare l'antenna al parabrezza (interno) della vettura
- Collegare il ricevitore IR alla porta IR (c). Il ricevitore IR deve essere posizionato in modo da essere sempre in vista per una migliore ricezione dei comandi.
- Collegare il cablaggio correttamente alla porta (d) dell'unità. Il cablaggio comprende un cavo per la batteria dell'auto da +12 V / 24 V, il cavo di accensione (ACC) e il cavo di terra.

Nota: per agevolare il collegamento, si potrebbe usare un cavo ISO separato.



Collegamento dell'uscita

Generalmente, è sufficiente collegare la porta di uscita dell'antenna FM del dispositivo (g) all'ingresso FM dell'autoradio, come illustrato in basso. Non è necessario alcun cavo extra. I contenuti radio DAB ricevuti sono convertiti istantaneamente in segnale FM e inviati all'autoradio come comuni stazioni FM. La presa di uscita audio (e) è un'uscita audio ottica che consente all'autoradio di ricevere contenuti DAB. Il sistema ricevente deve essere dotato di un ingresso audio (jack o RCA). La porta mini USB (f) è utilizzata solo per l'aggiornamento software dell'unità. Deve essere utilizzata da personale qualificato e non dall'utente.



Al termine, accendere il veicolo. Il LED sul ricevitore IR è parimenti acceso, a segnalare che l'unità è alimentata.

Accensione/Spegnimento

- Accendere il veicolo. Il dispositivo è automaticamente alimentato.
- Se acceso, l'indicatore LED del ricevitore IR si attiva.
- Spegnere il veicolo per spegnere automaticamente anche il dispositivo.

Selezione di una frequenza per la radio DAB

- Prima di usufruire dell'intrattenimento audio DAB, le frequenze dell'unità e dell'autoradio devono corrispondere tra loro.
- Per impostare l'unità sulla frequenza desiderata, utilizzare i pulsanti F1/F2/F3/F4 del telecomando e selezionare una delle frequenze predefinite: 87.5 MHz, 87.6 MHz, 107.9 MHz o 108 MHz. Si noti che le frequenze predefinite sul telecomando non possono essere modificate.
- L'impostazione delle frequenze dell'autoradio dipende dal modello della stessa. In ogni caso, gli utenti devono utilizzare una delle quattro frequenze per l'intrattenimento audio DAB.

Ricerca di canali DAB

- Prima di procedere alla ricerca dei canali disponibili, assicurarsi che la frequenza dell'autoradio impostata sia una delle seguenti: 87,5 MHz, 87,6 MHz, 107,9 MHz o 108 MHz. Inoltre, verificare che coincida con quella del ricevitore DAB (pulsanti F)
- Premere il pulsante SCAN sul telecomando per cercare i canali DAB.
- Quando il processo di ricerca è avviato, il LED del ricevitore inizia a lampeggiare.
- Alcune autoradio potrebbero visualizzare lo stato di avanzamento della ricerca se l'autoradio installata è dotata di RDS (Radio Data System).
- Completata la ricerca automatica, se sono stati trovati programmi o sono stati ricevuti segnali DAB, la trasmissione si avvia automaticamente. Se l'autoradio è dotata di funzione RDS, è possibile che siano visualizzati nomi/informazioni dei programmi.

Impostazione/sintonizzazione dei canali

- Premere i pulsanti [CH▲]/[CH▼] del telecomando per sintonizzare i canali DAB o scorrere al loro interno. Si noti che vi è un ritardo di pochi secondi tra il momento in cui si premono i pulsanti [CH▲]/[CH▼] e la visualizzazione effettiva del nome della stazione sul display.
- Per aggiungere un determinato canale ai preferiti dell'utente, premere uno dei tasti numerici del telecomando [0-9] per più di 4 secondi. Nel frattempo, l'indicatore LED del ricevitore IR lampeggia molto velocemente, a indicare che l'unità sta ricevendo il segnale.
- L'indicatore smette di lampeggiare una volta che il canale preferito è associato al tasto numerico designato.

Controllo audio (è necessaria la visualizzazione RDS)

- La regolazione audio deve essere eseguita sullo stereo integrato dell'auto. Il ricevitore DAB non è dotato di alcuna funzione di controllo audio.
- È possibile selezionare una delle 6 impostazioni predefinite dell'equalizzatore disponibili: JAZZ, BASS, LIVE, ACOUSTIC, VOCAL e FLAT (standard). Premere i pulsanti [VOL▶]/[VOL◀] del telecomando per cambiare impostazione predefinita.

Ripristino delle impostazioni predefinite (è necessaria la visualizzazione RDS)

- Premere il pulsante INFO per 3-4 secondi per attivare le opzioni disponibili.
- Utilizzare [CH▲]/[CH▼] per selezionare l'opzione RESET, quindi premere OK per ripristinare le impostazioni predefinite del dispositivo.

Accensione/Spegnimento antenna (è necessaria la visualizzazione RDS)

- Premere il pulsante INFO per 3-4 secondi per attivare le opzioni disponibili.
- Utilizzare [CH▲]/[CH▼] per selezionare l'opzione AP ON/OFF. Successivamente, premere OK per accendere o spegnere l'antenna. La funzione RDS indica lo stato (ON/OFF) dell'alimentazione dell'antenna.
- Impostare l'alimentazione su ON se l'antenna è di tipo attivo (di serie) e impostarla su OFF se l'antenna è di tipo passivo.

Aggiornamento della versione del software dell'interfaccia utente

- L'aggiornamento del software RDAB 10 non deve essere eseguito dall'utente. Contattare il proprio rivenditore per maggiori informazioni.

⚠ AVVERTENZA

Istruzioni da seguire per un uso sicuro

Leggere attentamente il presente manuale prima di usare l'apparecchio e i relativi componenti. Contiene istruzioni su come utilizzare il prodotto in modo sicuro ed efficace. Caliber Europe BV non è responsabile di eventuali problemi causati dal mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale.

Spegnere immediatamente il dispositivo in caso di problemi.

Il mancato rispetto di questa indicazione potrebbe provocare danni alle persone o al prodotto. Riportare l'apparecchio presso il proprio rivenditore autorizzato Caliber Europe BV per la riparazione.

Pulizia del prodotto.

Per la pulizia periodica del prodotto, utilizzare un panno asciutto e morbido. Per rimuovere macchie più resistenti, inumidire il panno solo con acqua. Qualunque altro prodotto potrebbe rovinare la vernice o danneggiare la plastica.

Temperatura.

Assicurarsi che la temperatura ambiente/del veicolo sia compresa tra +45 °C (+113 °F) e 0 °C (+32 °F) prima di accendere l'unità.

Manutenzione.

In caso di problemi, non tentare di riparare l'unità autonomamente. Riportare l'apparecchio presso il proprio rivenditore autorizzato Caliber Europe BV per assistenza.

Posizionamento.

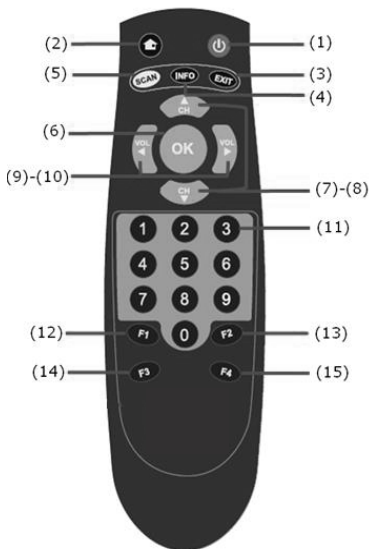
Posizionare il prodotto su una superficie piana. Lasciare abbastanza spazio attorno al prodotto per consentire un'adeguata ventilazione.

Calore.

Non posizionare l'apparecchio vicino a superfici calde o esposto alla luce diretta del sole.

Accessori.

Utilizzare solo gli accessori forniti insieme al prodotto.

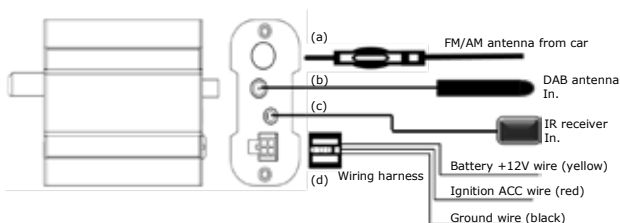


1. Interruptor ON/OFF (N/A)
2. Pantalla principal (N/A)
3. Salir del paso actual
4. Pulse 3/4 segundos para establecer la configuración por defecto o para encender/apagar la antena
5. Para buscar canales automáticamente
6. Para activar la función (opción) seleccionada de la información
- 7/8. Opción 1: Canal DAB siguiente/previo
Opción 2: Moverse hacia arriba/abajo en la información
- 9/10. Selecciona diferentes preajustes de ecualizador (EQ)
11. Botones numéricos para seleccionar canales. Pulse durante 4 segundos para adjudicar el canal actual a la tecla asignada.
12. Establecer la salida DAB FM modulada en 87,5 MHz
13. Establecer la salida DAB FM modulada en 87,6 MHz
14. Establecer la salida DAB FM modulada en 107,9 MHz
15. Establecer la salida DAB FM modulada en 108 MHz

Conexión de la entrada

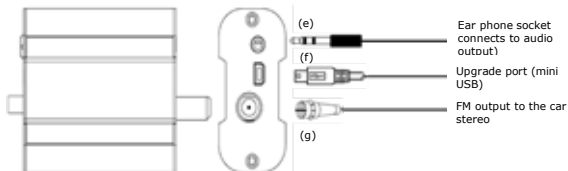
- Conecte la antena FM/AM existente (disponible en el coche) al puerto (a) de la unidad.
- Conecte la antena DAB al puerto de la antena DAB (b) de la unidad y aplique la antena al parabrisas (dentro) del coche
- Conecte el receptor IR al puerto IR (c). El receptor IR debería estar colocado en una posición donde pueda mantener una línea directa para una mejor recepción de comandos.
- Conecte el harnés de cables correctamente al puerto (d) en la unidad. Este harnés incluye suministro de batería de coche de +12 V / 24 V, cable de ignición (ACC) y cable de toma de tierra.

Nota: puede suministrarse un cable de conexión ISO aparte para facilitar la conexión.



Conexión de la salida

Por lo general, uno solo tiene que conectar el puerto (g) de salida de antena FM del dispositivo a la entrada FM del equipo del coche, tal y como se muestra debajo. No se necesitan cables adicionales. El contenido de radio DAB recibido es convertido a señal FM y alimentado al equipo del coche como una emisora FM normal. El conector de salida de audio (e) es una salida de audio opcional para que el equipo del coche reciba contenido DAB, el sistema de recepción necesitará una entrada de audio (clavija Jack o RCA). Tenga en cuenta que el puerto USB mini (f) es solo para actualizar el software de la unidad. Está dirigido a profesionales del servicio, no al público en general.



Una vez completado, encienda el vehículo y el LED del receptor IR se encenderá como indicación para recordar al usuario que está pasando electricidad por la unidad.

Encendido / Apagado

- Encienda el vehículo, el dispositivo se encenderá automáticamente.
- Si está encendido, la luz LED del receptor IR se iluminará.
- Apague el vehículo y el dispositivo también se apagará automáticamente.

Seleccione una frecuencia para radio DAB

- Antes de disfrutar del entretenimiento de audio DAB, la frecuencia de la unidad y del equipo del coche tienen que corresponderse una con otra.
- Para establecer la frecuencia de la unidad en la frecuencia deseada, utilice los botones F1/F2/F3/F4 del control remoto para elegir una de las siguientes frecuencias predeterminadas: 87,5 MHz, 87,6 MHz, 107,9 MHz o 108 MHz. (las frecuencias predeterminadas del control remoto no se pueden cambiar).
- El establecimiento de la frecuencia la radio/equipo del coche depende del modelo en sí. No obstante los usuarios deben utilizar una de las cuatro frecuencias para entretenimiento de audio DAB.

Búsqueda de canales DAB

- Antes de buscar los canales disponibles, asegúrese de que selecciona la frecuencia en la radio del coche en una de las siguientes frecuencias: 87,5 MHz, 87,6 MHz, 107,9 MHz o 108 MHz y el receptor DAB a la misma (los botones F)
- Pulse el botón SCAN en el mando para buscar canales DAB.
- El LED del receptor IR comenzará a parpadear cuando comience el proceso de búsqueda.
- Alguna radio/equipo del coche puede que muestre el proceso de búsqueda si la radio del coche está instalada con RDS (radio data system).
- Cuando finalice el proceso de búsqueda automática, el servicio de radiodifusión comenzará automáticamente si encuentra algún programa o recibe señales DAB. Los nombres/información del programa se mostrarán si la radio del coche tiene función RDS.

Sintonización/establecimiento de canales

- Pulse los botones [CH▲]/[CH▼] del control remoto para sintonizar/navegar por los canales DAB. Tenga en cuenta que habrá un retraso de pocos segundos desde el momento que usted pulse los botones [CH▲]/[CH▼] hasta el momento en que vea el nombre de la emisora disponible en la pantalla.
- Para establecer un canal como el favorito del usuario, pulse una de las teclas numéricas del control remoto [0-9] durante más de 4 segundos. Durante esto, la luz LED del receptor IR empezará a parpadear muy rápido lo que muestra que la unidad está recibiendo la señal.
- El parpadeo se detendrá cuando el canal favorito se establezca en la tecla numérica que se le ha destinado.

Control de audio (necesita vista RDS)

- Los ajustes de audio se deben hacer con ayuda del equipo de música del coche. El receptor DAB no tiene función de control de audio.
- Se puede elegir entre seis ecualizaciones predeterminadas: JAZZ, BASS, LIVE, ACOUSTIC, VOCAL y FLAT (estándar). Pulse los botones [VOL▶]/[VOL◀] en el mando para cambiar de una ecualización predeterminada a otra.

Vuelta a la configuración por defecto (necesita vista RDS)

- Pulse el botón INFO durante entre 3 y 4 segundos para activar las opciones disponibles.
- Utilice [CH▲]/[CH▼] para navegar entre opciones: RESET y luego pulse OK para volver a establecer la configuración por defecto del dispositivo.

Encendido/apagado de la antena (necesita vista RDS)

- Pulse el botón INFO durante entre 3 y 4 segundos para activar las opciones disponibles.
- Utilice [CH▲]/[CH▼] para llegar a la opción: AP ON/OFF. Luego pulse OK para cambiar el estado de la antena de encendido a apagado o de apagado a encendido. El RDS mostrará el estado (ON/OFF) de la antena.
- Active el suministro si la antena es del tipo activo (viene estándar) e interrúmpalo si la antena es del tipo pasivo.

Actualización de la versión de software de interfaz de usuario

- La actualización del software RDAB 10 no ha sido diseñada para el público general, por favor, póngase en contacto con su distribuidor para más información.

⚠ ADVERTENCIA

Puntos a tener en cuenta para un uso seguro

Lea este manual con detenimiento antes de utilizar este artículo y sus componentes. Contiene instrucciones sobre cómo manejar el producto de manera segura y efectiva. Caliber Europe BV no se hace responsable de problemas derivados de no seguir las instrucciones de este manual.

Apague el dispositivo inmediatamente en caso de que haya problemas.

En caso contrario, pueden producirse lesiones personales o daños al producto. Devuélvalo a su distribuidor Caliber Europe BV autorizado para que lo reparen.

Limpieza del producto.

Utilice un trapo seco y suave para llevar a cabo la limpieza periódica del producto. Para manchas más severas, humedezca el trapo con agua solo. Cualquier otra cosa puede disolver la pintura o dañar el plástico.

Temperatura.

Asegúrese de que la temperatura dentro de la estancia/vehículo es de entre +45 °C (+113 °F) y 0 °C (+32 °F) antes de encender la unidad.

Mantenimiento

Si tiene problemas, no trate de reparar la unidad usted mismo. Devuélvalo a su distribuidor Caliber Europe BV para mantenimiento.

Colocación.

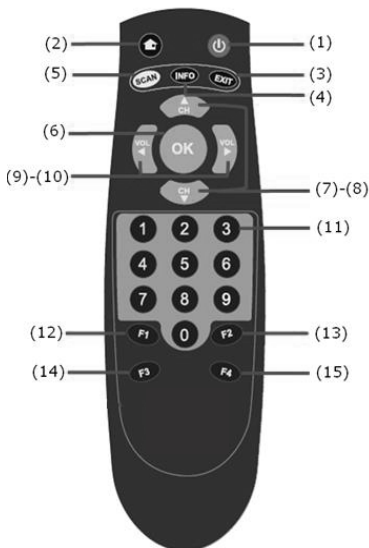
Coloque el producto en una superficie plana. Deje bastante espacio alrededor del producto para que haya suficiente ventilación.

Calor.

No coloque el aparato cerca de una superficie que desprenda calor o bajo la luz del sol directa.

Accesorios.

Utilice solo los accesorios suministrados

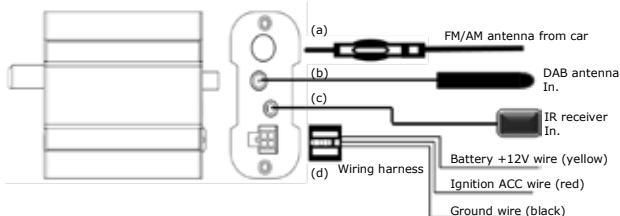


- | | |
|--|---|
| 1. Ligar/Desligar (N/D) | 11. Botões numéricos para seleccionar canais. Premir durante 4 segundos para definir o canal actual para a tecla escolhida. |
| 2. Início (N/D) | 12. Definir a saída DAB de FM-modulado para 87,5 MHz |
| 3. Sair da etapa actual | 13. Definir a saída DAB de FM-modulado para 87,6 MHz |
| 4. Premir durante 3/4 segundos para definir a configuração predefinida ou para ligar/desligar a antena | 14. Definir a saída DAB de FM-modulado para 107,9 MHz |
| 5. Para percorrer os canais automaticamente | 15. Definir a saída DAB de FM-modulado para 108 MHz |
| 6. Para activar a função seleccionada (opção) na informação | |
| 7/8. Opção 1: Canal DAB seguinte/anterior
Opção 2: Mover para cima/para baixo na informação | |
| 9/10. Seleccionar predefinições de EQ diferentes | |

Ligação de entrada

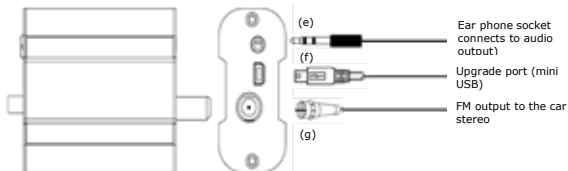
- Ligar a antena FM/AM existente (disponível no carro) à porta (a) da unidade.
- Ligar a antena DAB à porta da antena DAB (b) da unidade e aplicar a antena no pára-brisas (interior) do carro
- Ligar o receptor IR à porta IR (c). O receptor IR deve estar localizado de modo a manter uma boa linha de visão para ter uma melhor recepção do comando.
- Ligar correctamente o chicote de cabos à porta (d) da unidade. Este equipamento inclui alimentação da bateria do automóvel de +12 V / 24 V, cabo de ignição (ACC), e cabo de ligação à terra.

Nota: pode ser fornecido um cabo de ligação ISO em separado para facilitar a ligação.



Ligação de saída

Em geral, só é preciso ligar a porta de saída (g) da antena FM do aparelho à entrada de som do auto-rádio FM, conforme se mostra abaixo. Não são necessários cabos de ligação extra. O conteúdo de rádio DAB recebido já está convertido em sinal de FM e entra no auto-rádio como uma estação de FM vulgar. A tomada de saída de áudio (e) é uma saída de áudio opcional para o auto-rádio receber o conteúdo DAB, o sistema de recepção vai precisar de uma entrada de áudio (conector ou RCA). Note que a porta mini USB (f) se destina apenas para actualização do software do aparelho. Destina-se aos profissionais de serviço, e não é para o público em geral.



Depois de concluído, ligar o veículo, e o LED do receptor IR fica ligado como indicação para lembrar ao utilizador que a fonte de alimentação está em execução através da unidade

LIGAR/DESLIGAR

- Ligue o veículo e o dispositivo será alimentado automaticamente.
- Se a alimentação estiver ligada, acende-se a luz LED no receptor de RI.
- Desligue o veículo e o aparelho também se desliga automaticamente.

Seleccionar uma frequência para o rádio DAB

- Antes de apreciar o entretenimento de áudio DAB, a frequência do aparelho e do auto-rádio têm de corresponder um ao outro.
- Para definir a frequência da unidade para a frequência desejada, use o botão F1/F2/F3/F4 do controlo remoto para escolher uma das seguintes frequências predefinidas: 87,5 MHz, 87,6 MHz, 107,9 MHz ou 108 MHz. (as frequências predefinidas no controlo remoto não podem ser alteradas).
- A definição da frequência do auto-rádio/estéreo depende do próprio modelo. No entanto, os utilizadores devem usar uma das quatro frequências de áudio DAB.

Pesquisar os canais DAB

- Antes de pesquisar os canais disponíveis, assegure-se de que a frequência no auto-rádio está seleccionada para uma das seguintes frequências: 87,5 MHz, 87,6 MHz, 107,9 MHz ou 108 MHz e o receptor DAB para a mesma (botões-F)
- Prima o botão SCAN do controlo remoto para procurar os canais DAB.
- O LED no receptor de RI fica intermitente quando o processo de pesquisa é iniciado.
- Alguns auto-rádios /estéreo podem exibir o processo de pesquisa se o auto-rádio estiver instalado com RDS (sistema de dados de rádio).
- Quando o processo de pesquisa automática é concluído, o serviço de radiodifusão é iniciado automaticamente se for encontrado qualquer programa ou recebidos sinais DAB. Os nomes/informações dos programas podem ser exibidos se o auto-rádio tiver a função RDS.

Sintonização/definição de canais

- Premir as teclas [CH▲]/[CH▼] no controlo remoto para sintonizar/navegar pelos canais DAB. Note que há um atraso de alguns segundos entre o momento em que prime as teclas [CH▲]/[CH▼] e a altura em que vê o nome da estação disponível no ecrã.
- Para definir um canal específico como favorito, prima uma das teclas numéricas do controlo remoto [0-9] durante mais de 4 segundos. Entretanto, a luz LED no receptor IR fica intermitente a piscar rapidamente para mostrar que o aparelho está a receber o sinal.
- A luz intermitente pára assim que o canal favorito estiver definido para a tecla numérica escolhida.

Controlo de áudio (precisa de visualização de RDS)

- A sintonização de áudio deve ser efectuada usando o sistema estéreo do carro. O receptor DAB não tem uma função de controlo de áudio disponível.
- Estão disponíveis seis predefinições do equalizador para selecção: JAZZ, BASS, LIVE, ACOUSTIC, VOCAL e FLAT (standard). Premir os botões [VOL▶]/[VOL◀] do controlo remoto para alternar entre as predefinições.

Voltar para a configuração predefinida (precisa de visualização de RDS)

- Premir a tecla INFO durante 3-4 segundos para activar as opções disponíveis.
- Usar [CH▲]/[CH▼] para navegar para a opção: RESET, e depois premir OK para reiniciar o dispositivo para as configurações predefinidas.

Ligar/Desligar a fonte de alimentação da antena (precisa de visualização de RDS)

- Premir a tecla INFO durante 3-4 segundos para activar as opções disponíveis.
- Usar [CH▲]/[CH▼] para navegar para a opção: AP ON/OFF. Em seguida, premir OK para alternar a fonte de alimentação da antena de ON (ligado) para OFF (desligado) ou de OFF (desligado) para ON (ligado). O RDS vai exibir o estado (ON/OFF) da fonte de alimentação da antena.
- Ligue a fonte de alimentação (ON) se a antena for de tipo activo (definição de fábrica) e desligue (OFF) a energia se a antena for de tipo passivo.

Actualizar a versão do software de interface do utilizador

- A actualização do software RDAB 10 não se destina ao público em geral, é favor contactar o seu concessionário para obter mais informações.

ATENÇÃO

Pontos a observar para utilização segura

Leia atentamente este manual antes de utilizar este aparelho e os seus componentes, pois contém instruções sobre como utilizar este produto de forma segura e eficaz. A Caliber Europe BV não pode ser responsabilizada por problemas resultantes da inobservância das instruções contidas neste manual.

Desligue imediatamente o aparelho se surgir um problema.

Se não o desligar, isso pode causar lesões pessoais ou danificar o aparelho. Devolva-o ao concessionário autorizado da Caliber Europe BV para ser reparado.

Limpeza do aparelho.

Use um pano seco e macio para a limpeza periódica do aparelho. Para remover manchas mais fortes, humedecer o pano apenas com água. Qualquer outra coisa pode dissolver a pintura ou danificar o plástico.

Temperatura.

Certifique-se de que a temperatura no interior da sala/veículo está entre os +45 °C (+113 °F) e os 0 °C (+32 °F) antes de ligar o aparelho.

Manutenção.

Se tiver problemas, não tente reparar o aparelho. Entregue-o ao concessionário autorizado da Caliber Europe BV para obter assistência técnica.

Colocação.

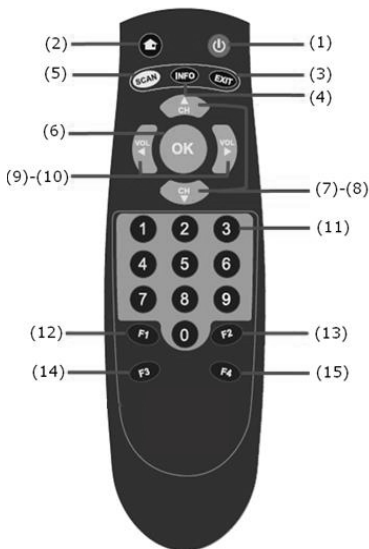
Coloque o aparelho sobre uma superfície plana. Proporcione espaço suficiente à volta do aparelho para uma ventilação adequada.

Calor.

Não coloque o aparelho na proximidade de uma superfície de aquecimento ou sob a luz solar directa.

Acessórios.

Utilize apenas os acessórios fornecidos.

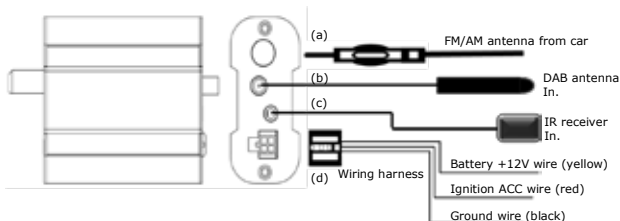


1. Ström PÅ/AV (ej tillämpligt)
2. Hem-knapp (ej tillämpligt)
3. Avsluta det aktuella steget
4. Tryck ner 3/4 sekunder för att ställa in standardinställningen eller för att sätta antennens ström PÅ/AV
5. För att skanna kanaler automatiskt
6. För att aktivera den valda funktionen (val) inom info
- 7/8. Alternativ 1: Nästa/föregående DAB-kanal
Alternativ 2: Flytta upp/ner inom info
- 9/10. Välj olika EQ-förinställningar
11. Sifferknappar för att välja kanaler.
Tryck ned i 4 sekunder för att ställa in den aktuella kanalen till den utsedda knappen.
12. Ställ in FM-modulerad DAB-utgång på 87,5 MHz
13. Ställ in FM-modulerad DAB-utgång på 87,6 MHz
14. Ställ in FM-modulerad DAB-utgång på 107,9 MHz
15. Ställ in FM-modulerad DAB-utgång vid 108 MHz

Anslutning till ingången

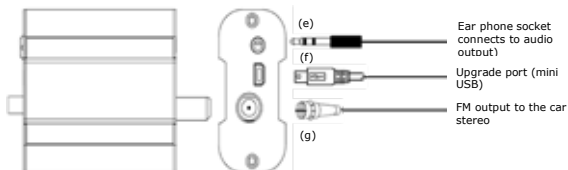
- Anslut den befintliga FM/AM-antennen (tillgänglig från bilen) till porten (a) på enheten.
- Anslut DAB-antennen till DAB-antennporten (b) på enheten och sätt på antennen på vindrutan (insidan) av bilen.
- Anslut IR-mottagare till IR-porten (c). IR-mottagaren bör placeras på positioner som kan upprätthålla en siktlinje för bättre kommandomottagning.
- Anslut kabeln korrekt till port (d) på enheten. Denna kabel innehåller +12 V/24 V-bilbatteri försörjning, tändkabeln(ACC) och jordledning.

OBS: En särskild ISO-anslutningskabel kan tillhandahållas för att underlätta anslutningen.



Anslutning till utgången

Generellt behöver man bara ansluta enhetens FM-antenn utgång (g) till bilens stereo FM-ingång enligt nedan. Det behövs ingen extra kabeldragning. Det mottagna DAB-radio innehållet har redan omvandlats till en FM-signal och matas in i bilstereon som en vanlig FM-station. Ljudutgången (e) är en valfri ljudutgång för bilstereon att ta emot DAB-innehåll, det mottagande systemet kommer behöver en ljudingång (teleplugg eller RCA). Observera att mini USB-porten (f) är endast till för uppgradering av programvara på enheten. Den är avsedd för professionell personal, inte för allmänheten.



När de är färdiga, slå på fordonet och lysdioden på IR-mottagaren kommer att vara på som en indikation för att påminna användaren att strömmen löper genom enheten.

Ström PÅ/AV

- Slå på fordonet, enheten drivs automatiskt.
- Om strömmen är på kommer lysdioden på IR-mottagaren tändas.
- Stäng AV fordonet och enheten kommer också att stängas av automatiskt.

Välj en frekvens för DAB-radion

- Innan du njuter av DAB-underhållningen måste frekvensen på enheten och bilstereon motsvara varandra.
- För att ställa in frekvensen av enheten till önskad frekvens, använd fjärrkontrollen F1/F2/F3/F4 till någon av följande förinställda frekvenser: 87,5 MHz, 87,6 MHz, 107,9 MHz eller 108 MHz.
(de förinställda frekvenserna på fjärrkontrollen kan inte ändras).
- För att ställa in frekvensen på bilens radio/stereo beror på själva modellen.
Men användarna ska använda en av de fyra frekvenser för DAB-underhållningen.

Sökning efter DAB-kanaler

- Innan du skannar efter tillgängliga kanaler, se till att frekvensen på bilradion valts till en av följande frekvenser: 87,5 MHz, 87,6 MHz, 107,9 MHz eller 108 MHz och DAB-mottagaren till samma (F-knappar)
- Tryck på SCAN-knappen på fjärrkontrollen för att söka efter DAB-kanaler.
- Lysdioden på IR-mottagaren börjar blinka när du skanningsprocessen har börjat.
- Vissa bilradio/stereo-apparater kan visa sökningsprocessen om bilradion installeras med RDS (Radio Data System).
- När auto-sökprocessen är klar kommer sändningstjänsten starta automatiskt om det finns något program hittats eller DAB-signalen tas emot.
Programnamn/information kan visas om bilradion har RDS-funktion.

Kanal sökning/inställning

- Tryck på [CH▲]/[CH▼]-knapparna på fjärrkontrollen för att ställa in/navigera genom DAB-kanalerna. Observera att det kommer att finnas några sekunders fördröjning från det att du trycker på [CH▲]/[CH▼] till du kommer att se stationsnamnet på displayen.
- För att ställa in en viss kanal som favorit trycker du på en av de numeriska knapparna på fjärrkontrollen [0-9] i mer än 4 sekunder. Under vilka lysdioden på IR-mottagaren börjar blinka mycket snabbt vilket visar att enheten tar emot signalen.
- Blinkandet kommer att avslutas när favoritkanalen ställts till den utsedda numerisk tangent.

Ljud-kontroll (du behöver RDS-läge)

- Ljudinställningen bör justeras med hjälp av den inbyggda bilradion.
DAB-mottagaren har ingen ljudkontroll-funktion tillgänglig.
- Sex förinställningar för equalizern är tillgängliga för urval: JAZZ, BASS, BO, ACOUSTIC, VOCAL och FLAT (standard). Tryck på [VOL▶]/[VOL◀]-knapparna på fjärrkontrollen för att växla mellan förinställningar.

Återgå till standardinställning (du behöver RDS-läge)

- Tryck på INFO-knappen i 3-4 sekunder för att aktivera de tillgängliga alternativen.
- Använd [CH▲]/[CH▼] för att navigera till alternativet: RESET, och tryck sedan på OK för att återställa enheten till standardinställningarna.

Antennens strömförsörjning PÅ/AV (du behöver RDS-läge)

- Tryck på INFO-knappen i 3-4 sekunder för att aktivera de tillgängliga alternativen.
- Använd [CH▲]/[CH▼] för att navigera till alternativet: AP ON/OFF. Tryck sedan på OK för att växla antennens strömförsörjningen från ON till OFF eller från OFF till ON. RDS visar ett statusfält (ON/OFF) hos antennens strömförsörjning.
- Slå på strömmen om antennen är en aktiv typ (levereras som standard) och slå av strömmen om antennen är en passiv typ.

Uppgradering av användargränssnittets programversion

- Uppgradering av RDAB 10 mjukvara är inte avsedd för allmänheten, kontakta din lokala återförsäljare för mer information.

⚠ VARNING

Punkter att notera för säker användning

Läs handboken noga innan du använder den här produkten och dess komponenter. De innehåller instruktioner om hur du använder produkten på ett säkert och effektivt sätt. Caliber Europe BV ansvarar inte för problem som uppstår av underlåtenhet att följa instruktionerna i bruksanvisningen.

Stäng av enheten omedelbart vid ett problem.

Underlåtenhet att göra detta kan leda till personsador eller skador på produkten. Skicka tillbaka den till en auktoriserad Caliber Europe BV återförsäljare för reparation.

Produktrengöring.

Använd en mjuk, torr trasa för att rengöra produkten. För svårare fläckar kan du blöta trasan med endast vatten. Allt annat kan lösa upp färgen eller skada plasten.

Temperatur.

Se till att temperaturen inne i rummet/fordonet är mellan +45 °C (+113 °F) och 0 °C (+32 °F) innan bilstereon slås på.

Underhåll.

Om du har problem, försök inte reparera enheten själv. Lämna in den till din Caliber Europe BV -återförsäljare för service.

Placering.

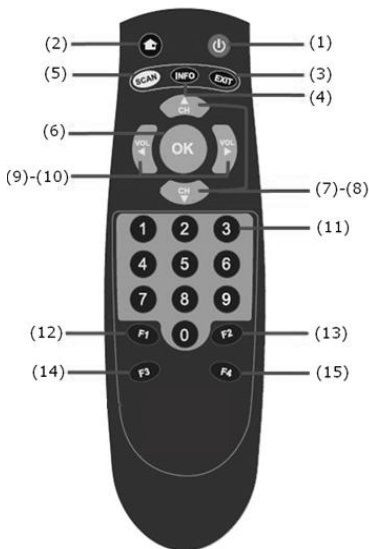
Placera produkten på en plan yta. Tillåt tillräckligt med utrymme runt apparaten för god ventilation.

Värme.

Placera inte apparaten i närheten av en varm yta eller i direkt solljus.

Tillbehör.

Använd endast medföljande tillbehör

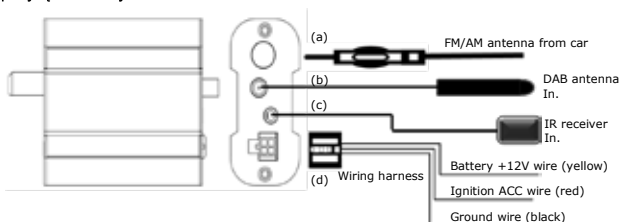


- | | |
|---|--|
| 1. Włączanie/wyłączanie ON/OFF (N/A) | 9/10. Wybór różnych ustawień fabrycznych EQ |
| 2. Menu główne (N/A) | 11. Przyciski numeryczne do wybierania kanałów. Nacisnąć i przytrzymać przez 4 sekundy, aby przypisać bieżący kanał do wskazanego przycisku. |
| 3. Wyjście z aktualnego poziomu | 12. Ustawianie przekształcania sygnału DAB na sygnał FM przy 87,5 MHz |
| 4. Włączanie ustawień domyślnych lub włączanie/wyłączanie zasilania anteny (przycisk należy nacisnąć i przytrzymać przez 3–4 sekundy) | 13. Ustawianie przekształcania sygnału DAB na sygnał FM przy 87,6 MHz |
| 5. Automatyczne skanowanie kanałów | 14. Ustawianie przekształcania sygnału DAB na sygnał FM przy 107,9 MHz |
| 6. Włączanie wybranej funkcji (opcji) w obrębie ekranu info | 15. Ustawianie przekształcania sygnału DAB na sygnał FM przy 108 MHz |
| 7/8. Opcja 1: Następny/poprzedni kanał DAB
Opcja 2: Poruszanie się w górę i w dół w obrębie ekranu info | |

Podłączanie wejścia

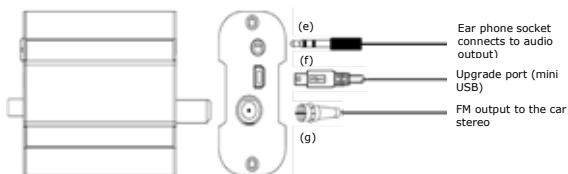
- Podłączyć dostępną antenę FM/AM (dostępną w pojeździe) do portu (a) urządzenia.
- Podłączyć antenę DAB do portu anteny DAB (b) urządzenia i przymocować ją do przedniej szyby samochodu (od wewnętrznej strony).
- Podłączyć odbiornik IR do portu IR (c). W celu zapewnienia lepszego odbierania poleceń odbiornik IR należy umieścić tak, aby znajdował się na wysokości wzroku.
- Podłączyć zespół okablowania do portu (d) na jednostce. Zespół ten zapewnia zasilanie akumulatorem samochodowym +12 V/ 24 V, przewód zapłonu (ACC) oraz przewód uziemienia.

Uwaga: w celu ułatwienia podłączania można zastosować dodatkowy przewód przyłączeniowy ISO.



Podłączanie wyjścia

W zwykłych przypadkach wystarczy po prostu podłączyć wyjściowy port anteny FM urządzenia (g) do wejścia stereo FM w samochodzie, w sposób pokazany poniżej. Nie ma konieczności stosowania dodatkowego okablowania. Odbierane treści radio DAB są przekształcane w sygnał FM i przesyłane do samochodowego systemu stereo jako zwykła stacja FM. Gniazdo audio-out (e) jest opcjonalnym wyjściem audio dla samochodowego systemu stereo, które umożliwia odbieranie sygnału DAB. System odbierający musi być wyposażony w gniazdo audio-in (jack lub RCA). Należy pamiętać, że port mini USB (f) służy wyłącznie do aktualizacji oprogramowania urządzenia. Aktualizacji powinni dokonywać pracownicy serwisowi, a nie zwykli użytkownicy.



Po zakończeniu podłączania należy uruchomić pojazd. Wskaźnik LED na odbiorniku IR włączy się, co oznacza, że urządzenie jest zasilane.

Włączanie/wyłączanie ON/OFF

- Urządzenie będzie automatycznie zasilane po uruchomieniu pojazdu.
- Jeśli urządzenie jest zasilane, świeci się wskaźnik LED na odbiorniku IR.
- Urządzenie wyłączy się automatycznie po wyłączeniu pojazdu.

Wybieranie częstotliwości radia DAB

- Zanim możliwe będzie czerpanie przyjemności z odtwarzania sygnału DAB audio, należy dostosować częstotliwość urządzenia do częstotliwości samochodowego systemu stereo.
- Aby ustawić żądaną częstotliwość urządzenia, należy użyć przycisków pilota zdalnego sterowania F1/F2/F3/F4 w celu ustawienia jednej z fabrycznie zaprogramowanych częstotliwości: 87,5 MHz, 87,6 MHz, 107,9 MHz lub 108 MHz (nie ma możliwości wprowadzania zmian w fabrycznie ustawionych częstotliwościach).
- Sposób ustawiania częstotliwości radia/ samochodowego systemu stereo zależy od danego modelu. Użytkownicy muszą jednak ustawić jedną z czterech częstotliwości DAB audio.

Wyszukiwanie kanałów DAB

- Przed przystąpieniem do wyszukiwania dostępnych kanałów należy upewnić się, że częstotliwość radia samochodowego jest ustawiona na jedną z następujących wartości: 87,5 MHz, 87,6 MHz, 107,9 MHz lub 108 MHz. Dla odbiornika DAB należy ustawić taką samą częstotliwość (przyciski F).
- Naciśnięcie przycisku SCAN na pilocie, aby wyszukać kanały DAB.
- Wskaźnik LED na odbiorniku IR zacznie migać w momencie rozpoczęcia procesu wyszukiwania.
- W przypadku niektórych samochodowych systemów radio/stereo, jeśli radio samochodowe obsługuje standard RDS (ang. Radio Data System) wyświetlany jest przebieg wyszukiwania.
- Po zakończeniu procesu automatycznego wyszukiwania, jeśli znaleziono program lub odebrano sygnał DAB, rozpocznie się nadawanie. Jeśli radio posiada funkcję RDS, możliwe jest wyświetlenie nazwy/informacji o programie.

Dostrajanie/konfiguracja kanałów

- Naciskać przyciski [CH▲]/[CH▼] na pilocie, aby dostrajać/sterować kanałami DAB. Należy pamiętać, że od naciśnięcia przycisku [CH▲]/[CH▼] do momentu wyświetlenia nazwy stacji na wyświetlaczu możliwe jest kilka sekund opóźnienia.
- Aby ustawić dany kanał jako ulubiony, należy nacisnąć jeden z przycisków numerycznych na pilocie zdalnego sterowania [0–9] przez dłużej niż 4 sekundy. Wskaźnik LED na odbiorniku IR zacznie bardzo szybko migać, informując, że urządzenie odbiera sygnał.
- Wskaźnik przestanie migać, gdy ulubiony kanał zostanie przypisany wskazanemu przyciskowi numerycznemu.

Sterowanie audio (z widoku RDS)

- Sterowanie audio odbywa się za pomocą wbudowanego samochodowego systemu stereo. Odbiornik DAB nie zapewnia funkcji sterowania audio.
- Do wyboru dostępnych jest sześć fabrycznie ustawionych opcji equalizera: JAZZ, BASS, LIVE, ACOUSTIC, VOCAL i FLAT (standard). Naciskać przyciski [VOL▲]/[VOL▼] na pilocie zdalnego sterowania, aby przełączać między ustawionymi opcjami.

Powrót do ustawień domyślnych (z widoku RDS)

- Naciśnąć i przytrzymać przycisk INFO przez 3–4 sekundy, aby aktywować dostępne opcje.
- Za pomocą przycisków [CH▲]/[CH▼] należy wybrać opcję RESET, a następnie nacisnąć OK, aby zresetować urządzenie do ustawień domyślnych.

Włączanie/wyłączanie zasilania anteny (z widoku RDS)

- Naciśnąć i przytrzymać przycisk INFO przez 3–4 sekundy, aby aktywować dostępne opcje.
- Za pomocą przycisków [CH▲]/[CH▼] należy wybrać opcję AP ON/OFF. Następnie nacisnąć przycisk OK, aby włączyć lub wyłączyć zasilanie anteny. Na ekranie RDS wyświetli się stan zasilania anteny (ON/OFF).
- Należy włączyć zasilanie, jeśli antena jest typu aktywnego (standardowa) i wyłączyć w przypadku anteny pasywnej.

Aby zaktualizować wersję oprogramowania interfejsu użytkownika

- Aktualizacji oprogramowania RDAB 10 nie mogą przeprowadzać zwykli użytkownicy. W celu uzyskania dalszych szczegółów należy zwrócić się do lokalnego przedstawiciela.

⚠ OSTRZEŻENIE

Wskazówki bezpiecznego użytkowania

Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję przed rozpoczęciem korzystania z niniejszego urządzenia oraz komponentów systemu. Instrukcja zawiera wskazówki dotyczące korzystania z niniejszego produktu w sposób skuteczny oraz bezpieczny. Firma Caliber Europe BV nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z niezastosowania się do wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji.

W przypadku napotkania problemu należy natychmiast wyłączyć urządzenie.

Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie produktu. Urządzenie należy przekazać autoryzowanemu przedstawicielowi firmy Caliber Europe BV celem naprawy.

Czyszczenie produktu.

Do okresowego czyszczenia produktu używać miękkiej i suchej szmatki. W przypadku poważniejszych zabrudzeń, szmatkę należy zwilżyć wodą. Wszystkie inne ciecze mogą spowodować rozpuszczenie lakieru lub uszkodzenie plastikowej obudowy.

Temperatura.

Przed włączeniem urządzenia upewnić się, że temperatura wewnątrz pojazdu/ w pomieszczeniu znajduje się w przedziale od 0 °C (+32 °F) do 45 °C (+113 °F).

Konserwacja.

W przypadku problemów nie należy podejmować samodzielnej naprawy urządzenia. Urządzenie należy przekazać autoryzowanemu przedstawicielowi firmy Caliber Europe BV celem wykonania prac serwisowych.

Umiejscowienie.

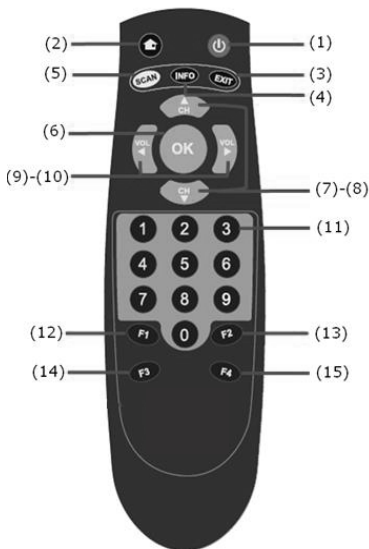
Umieścić na płaskiej powierzchni. Zapewnić wystarczającą przestrzeń wokół produktu, która umożliwi odpowiednią wentylację.

Ciepło.

Urządzenia nie należy umieszczać w pobliżu powierzchni grzewczych lub wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Aksesoria.

Używać tylko dostarczonych akcesoriów

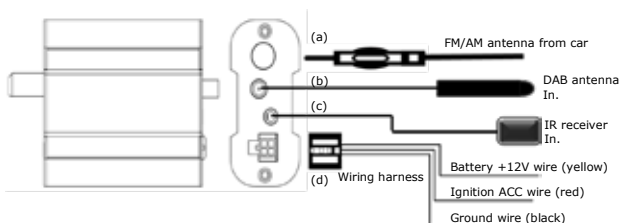


1. Κουμπί τροφοδοσίας (ενεργ./απενεργ.) (Μη διαθέσιμο)
2. Αρχική οθόνη (Μη διαθέσιμο)
3. Έξοδος από το τρέχον βήμα
4. Πατήστε για 3/4 δευτερόλεπτα για τη διαμόρφωση της τρέχουσας ρύθμισης ή για να ενεργοποιήσετε/ απενεργοποιήσετε την κεραία
5. Αυτόματη σάρωση καναλιών
6. Ενεργοποίηση επιλεγμένης λειτουργίας (επιλογή) και πληροφορίες
- 7/8. Επιλογή 1: Επόμενο/προηγούμενο κανάλι DAB (Ψηφιακής εκπομπής ήχου)
Επιλογή 2: Μετακίνηση πάνω/κάτω και πληροφορίες
- 9/10. Επιλογή διαφορετικών προεπιλογών ισοσταθμιστή
11. Αριθμητικά πλήκτρα για την επιλογή καναλιών. Πατήστε για 4 δευτερόλεπτα για την αποθήκευση του τρέχοντος καναλιού στο επιλεγμένο πλήκτρο.
12. Ρύθμιση εξόδου καναλιών ψηφιακής εκπομπής ήχου στα 87,5 MHz
13. Ρύθμιση εξόδου καναλιών ψηφιακής εκπομπής ήχου στα 87,6 MHz
14. Ρύθμιση εξόδου καναλιών ψηφιακής εκπομπής ήχου στα 107,9 MHz
15. Ρύθμιση εξόδου καναλιών ψηφιακής εκπομπής ήχου στα 108 MHz

Σύνδεση στην είσοδο

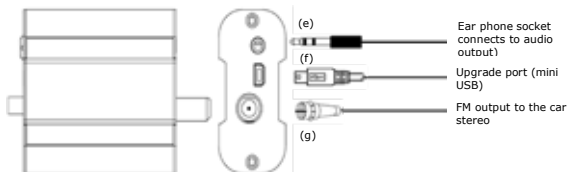
- Συνδέστε την κεραία FM/AM (από το αμάξι) στη θύρα (α) της μονάδας.
- Συνδέστε την κεραία DAB στη θύρα της κεραίας DAB (β) της μονάδας και απλώστε την κεραία (εσωτερικά) στο παρμπρίζ του αυτοκινήτου
- Συνδέστε το δέκτη IR/υπερύθρων στη θύρα IR (γ). Ο δέκτης IR πρέπει να τοποθετηθεί σε σημείο χωρίς εμπόδια για την εύκολη λειτουργία του τηλεχειρισμού.
- Συνδέστε τη δέσμη καλωδίων σωστά στη θύρα (δ) της μονάδας. Η δέσμη καλωδίων περιλαμβάνει μπαταρία +12 V / 24 V, καλώδιο ανάφλεξης (ACC), και καλώδιο γείωσης.

Σημείωση: μπορεί να παρέχεται ξεχωριστό καλώδιο σύνδεσης ISO για τη διευκόλυνση της σύνδεσης.



Σύνδεση της εξόδου

Κατά κανόνα, χρειάζεται να συνδεθεί η θύρα εξόδου της κεραίας FM (θ) στην είσοδο της στερεοφωνικής εισόδου FM όπως φαίνεται παρακάτω. Δεν χρειάζεται επιπλέον καλωδίωση. Το περιεχόμενο DAB μετατρέπεται σε σήμα FM και μεταδίδεται στο σύστημα του ραδιοφώνου ως κανονικός σταθμός FM. Η υποδοχή ηχητικής εξόδου (ε) είναι προαιρετικός έξοδος ήχου του στερεοφωνικού συστήματος του αυτοκινήτου για τη λήψη περιεχομένου DAB. Το σύστημα λήψης χρειάζεται είσοδος ήχου (βύσμα ή RCA). Η θύρα mini USB (ζ) είναι για την αναβάθμιση λογισμικού της μονάδας. Προορίζεται για χρήση από επαγγελματίες. Δεν είναι για το ευρύ κοινό.



Όταν ολοκληρωθεί η συνδεσμολογία, το LED και ο υπέρυθρος δέκτης παραμένουν αναμμένα ως υπενθύμιση στο χρήστη ότι περνάει ρεύμα μέσα από τη συσκευή.

Κουμπί τροφοδοσίας (ενεργ./απενεργ.)

- Όταν ξεκινάτε το όχημα, η συσκευή μπαίνει αυτόματα σε λειτουργία.
- Εάν η συσκευή τροφοδοτείται, η λυχνία LED στο δέκτη υπερύθρων θα είναι αναμμένη.
- Όταν σβήνετε το όχημα, η συσκευή θα σβήνει και αυτή με τη σειρά της αυτόματα.

Επιλογή συχνότητας ραδιοφώνου DAB

- Πριν απολαύσετε περιεχόμενο DAB, η συχνότητα της μονάδας και του ραδιοφώνου του αυτοκινήτου πρέπει να ταιριάζουν.
- Για να ορίσετε τη συχνότητα της μονάδας στην επιθυμητή συχνότητα, χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα F1/F2/F3/F4 στο τηλεχειριστήριο για να ρυθμίσετε σε μία από τις προκαθορισμένες συχνότητες: 87,5 MHz, 87,6 MHz, 107,9 MHz ή 108 MHz. (οι προκαθορισμένες συχνότητες στο τηλεχειριστήριο δε μπορούν να αλλάξουν).
- Η συχνότητα του ραδιοφώνου του οχήματος εξαρτάται από το μοντέλο. Ωστόσο, πρέπει να χρησιμοποιήσετε μία από τις τέσσερις προκαθορισμένες συχνότητες για περιεχόμενο DAB.

Σάρωση καναλιών DAB

- Πριν ξεκινήσετε τη σάρωση για τα διαθέσιμα κανάλια, σιγουρευτείτε ότι η επιλεγμένη συχνότητα στο ραδιόφωνο του αυτοκινήτου είναι μία από τις παρακάτω: 87,5 MHz, 87,6 MHz, 107,9 MHz ή 108 MHz καθώς και ο δέκτης DAB (πλήκτρα F)
- Πατήστε το κουμπί SCAN στο τηλεχειριστήριο για να ξεκινήσει η αναζήτηση καναλιών DAB.
- Το LED στον υπέρυθρο δέκτη θα ξεκινήσει να αναβοσβήνει όταν ξεκινήσει η διαδικασία σάρωσης.
- Μερικά ραδιόφωνα αυτοκινήτου μπορεί να εμφανίζουν τη διαδικασία σάρωσης εάν το ραδιόφωνο διαθέτει σύστημα RDS (σύστημα ραδιοφωνικών δεδομένων).
- Όταν ολοκληρωθεί η αυτόματη διαδικασία αναζήτησης, θα ξεκινήσει αυτόματα η μετάδοση εάν γίνει λήψη καναλιού DAB ή προγράμματος. Εάν το ραδιόφωνο διαθέτει σύστημα RDS οι πληροφορίες/όνομα του σταθμού μπορεί να εμφανίζονται στην οθόνη.

Συντονισμός/ρύθμιση καναλιών

- Πατήστε τα πλήκτρα [CH▲]/[CH▼] στο τηλεχειριστήριο για το συντονισμό/πλοήγηση των καναλιών DAB. Σημειώστε ότι θα υπάρχει μια καθυστέρηση μερικών δευτερολέπτων από τη στιγμή που θα πατήσετε τα πλήκτρα [CH▲]/[CH▼] μέχρι τη στιγμή που θα εμφανιστεί ο σταθμός στην οθόνη.
- Για να αποθηκεύσετε κάποιο κανάλι στα αγαπημένα, πατήστε ένα από τα αριθμητικά πλήκτρα στο τηλεχειριστήριο [0-9] για περισσότερο από 4 δευτερόλεπτα. Το LED στο δέκτη υπερύθρων θα ξεκινήσει να αναβοσβήνει γρήγορα, το οποίο σημαίνει ότι η μονάδα λαμβάνει σήμα.
- Το LED θα σταματήσει να αναβοσβήνει γρήγορα όταν το κανάλι αποθηκευτεί στο επιλεγμένο αριθμητικό πλήκτρο.

Έλεγχος ήχου (χρειάζεστε προβολή RDS)

- Η ρύθμιση του ήχου γίνεται μέσω του ενσωματωμένου στερεοφωνικού συστήματος του αυτοκινήτου. Ο δέκτης DAB δε διαθέτει λειτουργία ελέγχου ήχου.
- Υπάρχουν διαθέσιμες έξι επιλογές προεπιλεγμένων ρυθμίσεων: JAZZ(TZAZ), BASS(ΜΠΑΣΑ), LIVE(ΖΩΝΤΑΝΑ), ACOUSTIC(ΑΚΟΥΣΤΙΚΗ), VOCAL(ΤΡΑΓΟΥΔΙ) και FLAT(ΕΠΙΠΕΔΗ) (κανονική λειτουργία). Πατήστε τα πλήκτρα [VOL▲]/[VOL▼] στο τηλεχειριστήριο για εναλλαγή μεταξύ των προεπιλεγμένων ρυθμίσεων.

Επιστροφή στις προεπιλεγμένες ρυθμίσεις (χρειάζεται λειτουργία RDS)

- Πατήστε το πλήκτρο INFO για 3-4 δευτερόλεπτα για να ενεργοποιήσετε τις διαθέσιμες επιλογές.
- Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα [CH▲]/[CH▼] για περιήγηση ανάμεσα στις επιλογές: Πατήστε RESET, και στη συνέχεια OK για να επαναφέρετε τη συσκευή στις εργοστασιακές ρυθμίσεις.

Τροφοδοσία κεραίας (ενεργ./απενεργ.) (χρειάζεται λειτουργία RDS)

- Πατήστε το πλήκτρο INFO για 3-4 δευτερόλεπτα για να ενεργοποιήσετε τις διαθέσιμες επιλογές.
- Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα [CH>]/[CH<] για να μεταβείτε στην επιλογή: AP ON/OFF. Στη συνέχεια πατήστε OK για να ενεργοποιήσετε και απενεργοποιήσετε την τροφοδοσία της κεραίας. Η λειτουργία RDS εμφανίζει την κατάσταση της τροφοδοσίας της κεραίας (ON/OFF-ενεργ./απενεργ.).
- Ενεργοποιήστε την τροφοδοσία εάν η κεραία είναι ενεργού τύπου (η βασική επιλογή) και απενεργοποιήστε την εάν η κεραία είναι παθητικού τύπου.

Αναβάθμιση του λογισμικού διεπαφής

- Η αναβάθμιση του RDAB 10 δεν είναι διαθέσιμη για όλους. Επικοινωνήστε με τον ντίλερ σας για περισσότερες πληροφορίες.

 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**Σημεία προσοχής**

Διαβάστε το εγχειρίδιο προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και τα εξαρτήματά της. Περιέχει οδηγίες για την ασφαλή και την αποτελεσματική χρήση του προϊόντος. Η Caliber Europe BV δε φέρει ευθύνες από προβλήματα που μπορεί να προκύψουν από τη μη τήρηση των παρόντων οδηγιών.

Στην περίπτωση προβλήματος σβήστε αμέσως τη συσκευή.

Η μη απενεργοποίηση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή ζημιά στο προϊόν. Επιστρέψτε το σε εξουσιοδοτημένο ντίλερ της Caliber Europe BV για επισκευή.

Καθαρισμός προϊόντος.

Χρησιμοποιήστε απαλό και στεγνό πανί για τον καθαρισμό του προϊόντος. Για πιο έντονες κηλίδες, βρέξτε ελαφρά το πανί μόνο με νερό. Οποιοδήποτε άλλο υλικό μπορεί να διαλύσει τη μπογιά ή να καταστρέψει το πλαστικό.

Θερμοκρασία.

Σιγουρευτείτε ότι η θερμοκρασία στο χώρο/όχημα είναι μεταξύ +45 °C (+113 °F) και 0 °C (+32 °F) πριν βάλετε σε λειτουργία τη μονάδα.

Συντήρηση.

Εάν η συσκευή εμφανίσει πρόβλημα, μην επιχειρήσετε να την επισκευάσετε μόνοι σας. Επιστρέψτε την στο ντίλερ της Caliber Europe BV για επισκευή.

Τοποθέτηση.

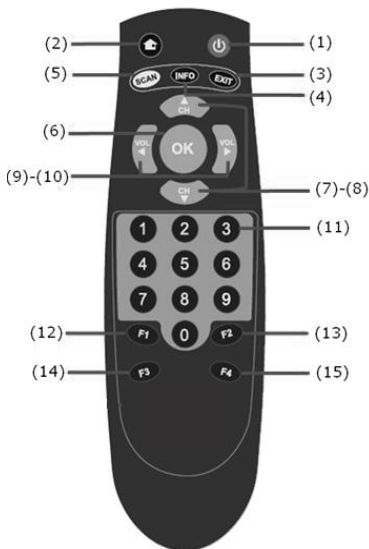
Τοποθετήστε το προϊόν σε επίπεδη επιφάνεια. Αφήστε αρκετό χώρο γύρω από το προϊόν για τον εξαερισμό.

Ζέστη.

Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε ζεστές επιφάνειες ή κάτω από το φως του ήλιου.

Αξεσουάρ.

Χρησιμοποιήστε μόνο τα συνοδευτικά αξεσουάρ

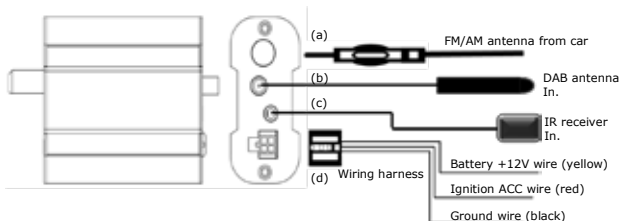


- | | |
|---|---|
| 1. Zapnutie a vypnutie (N/A) | 9/10. Výber rôznych predvolieb EQ |
| 2. Domov (N/A) | 11. Číselné tlačidlá na výber kanálov. |
| 3. Opustiť aktuálny krok | Stlačte na 4 sekundy, ak chcete |
| 4. Stlačte na $\frac{3}{4}$ sekundy, ak chcete nastaviť východiskové nastavenie alebo zapnúť/vypnúť napájanie antény. | nastaviť aktuálny kanál na určené tlačidlo. |
| 5. Na automatické skenovanie kanálov | 12. Nastavenie FM-modulovaného výstupu DAB na 87,5 MHz |
| 6. Na aktivovanie vybranej funkcie (možnosti) v rámci informácií | 13. Nastavenie FM-modulovaného výstupu DAB na 87,6 MHz |
| 7/8. Možnosť 1: Nasledujúci/Predchádzajúci kanál DAB | 14. Nastavenie FM-modulovaného výstupu DAB na 107,9 MHz |
| Možnosť 2: Posúvanie hore/dole v rámci informácií | 15. Nastavenie FM-modulovaného výstupu DAB na 108 MHz |

Pripojenie vstupu

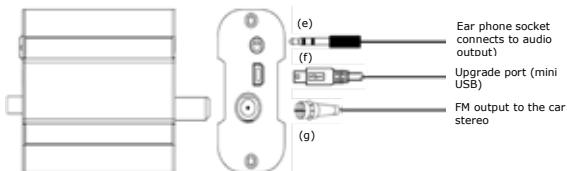
- Pripojte existujúcu FM/AM anténu (dostupná z vozidla) k portu (a) na jednotke.
- Pripojte anténu DAB k portu antény DAB (b) na jednotke a pripojte anténu k čelnému sklu (vo vnútri) vozidla.
- Pripojte IR prijímač k IR portu (c). IR prijímač by mal byť umiestnený na miestach, ktoré sú na dohľad, kvôli lepšiemu príjmu pokynov.
- Správne pripojte káblový zväzok k portu (d) na jednotke. Tento káblový zväzok obahuje +12 V/24 V prívod autobatérie, zapalovací vodič (ACC) a uzemňovací vodič.

Poznámka: pre uľahčenie pripojenia môže byť poskytnutý samostatný pripájací kábel ISO.



Pripojenie výstupu

Vo všeobecných prípadoch je potrebné len jedno pripojenie výstupného portu (g) FM antény zariadenia k stereo FM vstupu vo vozidle tak, ako je to znázornené nižšie. Nie je potrebná žiadna extra kabeľáž. Prijímaný rádiový obsah DAB je už konvertovaný do FM signálu a posúvaný do stereoa vo vozidle na prijímanie obsahov DAB, systém prijímania bude potrebovať vstup zvuku (konektor alebo RCA). Vezmite do úvahy, že mini USB port (f) slúži iba na aktualizovanie softvéru jednotky.



Je určený pre servisných odborníkov, nie pre širokú verejnosť.

Po dokončení naštartujte vozidlo a LED kontrolka na IR prijímači sa rozsvieti ako indikácia, aby pripomenula používateľovi, že cez jednotku prechádza napätie.

Zapnutie/vypnutie

- Naštartujte vozidlo, zariadenie bude automaticky napájané.
- Ak je zapnuté napájanie, bude LED kontrolka na IR prijímači svietiť.
- Vypnite vozidlo a zariadenie sa tiež automaticky vypne.

Vyberte frekvenciu pre rádio DAB

- Skôr, ako si začnete vychutnávať zábavu zo zvuku DAB, musí sa zhodovať frekvencia jednotky a sterea vo vozidle.
- Na nastavenie frekvencie jednotky na požadovanú frekvenciu použite tlačidlo na diaľkovom ovládaní F1/F2/F3/F4 na nastavenie jednej z nasledovných predvolených frekvencií: 87,5 MHz, 87,6 MHz, 107,9 MHz alebo 108 MHz. (pred volené frekvencie na diaľkovom ovládaní sa nedajú zmeniť).
- Nastavenie frekvencie autorádia/sterea závisí od samotného modelu. Pre zábavu zo zvuku DAB však používatelia musia použiť jednu zo štyroch frekvencií.

Skenovanie kanálov DAB

- Pred skenovaním dostupných kanálov skontrolujte, že frekvencia autorádia je nastavená na jednu z nasledovných frekvencií: 87,5 MHz, 87,6 MHz, 107,9 MHz alebo 108 MHz a prijímač DAB je na rovnakej frekvencii (F-tlačidlá)
- Stlačte tlačidlo SCAN (SKENOVAŤ) na diaľkovom ovládaní a vyhľadajte kanály DAB.
- Keď sa spustí proces skenovania, LED kontrolka na prijímači IR začne blikať.
- Niektoré autorádiá/sterea môžu zobrazit' proces skenovania, ak je autorádio nainštalované s RDS (rádiový dátový systém).
- Po dokončení procesu automatického vyhľadávania sa automaticky spustí vysielanie, ak sa našiel nejaký program alebo ak sú prijímané signály DAB. Ak má rádio funkciu RDS môžu sa zobrazit' názvy programov/informácie o programoch.

Ladenie/Nastavenie kanálov

- Na ladenie/navigáciu cez kanály DAB stláčajte tlačidlá [CH▲]/[CH▼] na diaľkovom ovládaní. Vezmite do úvahy, že sa vyskytne niekoľkosekundové omeškanie od chvíle, keď stlačíte tlačidlá [CH▲]/[CH▼] po dobu, kedy uvidíte názov dostupnej stanice na displeji.
- Na nastavenie určitého kanálu ako používateľov najobľúbenejší, stlačte jedno z číselných tlačidiel na diaľkovom ovládaní [0 - 9] na viac ako 4 sekundy. Počas toho začne LED kontrolka na prijímači IR veľmi rýchlo blikať čím oznamuje, že jednotka prijíma signál.
- Blikanie sa zastaví hneď po nastavení najobľúbenejšieho kanálu na stanovené číselné tlačidlo.

Ovládanie zvuku (potrebujete náhľad RDS)

- Nastavenie zvuku môžete ladiť pomocou zabudovaného autorádia. Prijímač DAB nemá k dispozícii funkciu ovládania zvuku.
- Na výber máte k dispozícii šesť predvolieb ekvalizéra: JAZZ (DŽEZ), BASS (BAS), LIVE (NAŽIVO), ACOUSTIC (AKUSTIKA), VOCAL (VOKÁL) a FLAT (štandardný). Stlačením tlačidiel [VOL▶]/[VOL◀] na diaľkovom ovládaní prepínate medzi predvoľbami.

Návrat k východiskovému nastaveniu (potrebujete náhľad RDS)

- Na 3 – 4 sekundy stlačte tlačidlo INFO a aktivujte dostupné možnosti.
- Pomocou [CH▲]/[CH▼] navigujte k možnosti: RESET, potom stlačte OK a resetujte zariadenie na svoje východiskové nastavenia.

ZAPNUTIE/VYPNUTIE napájania antény (potrebujete náhľad RDS)

- Na 3 – 4 sekundy stlačte tlačidlo INFO a aktivujte dostupné možnosti.
- Pomocou [CH▲]/[CH▼] navigujte k možnosti: AP ON/OFF. Potom stlačením OK prepínajte napájanie antény z ZAP. na VYP. alebo z VYP. na ZAP. RDS zobrazí stav (ZAP./VYP.) napájania antény.
- Ak je anténa aktívny typ (štandardne dodávaná), zapnite napájanie a ak je anténa pasívny typ, vypnite napájanie.

Aktualizovanie softvérovej verzie používateľského rozhrania

- Aktualizovanie softvéru RDAB 10 nie je určené širokej verejnosti. Kontaktujte svojho miestneho predajcu, kde získate viac informácií.

⚠ VAROVANIE

Body, ktoré je potrebné dodržiavať pre bezpečnú prevádzku

Pred použitím tohto výrobku a jeho komponentov si pozorne prečítajte túto príručku. Obsahuje pokyny, ako používať tento výrobok bezpečným a efektívnym spôsobom. Spoločnosť Caliber Europe BV nepreberá zodpovednosť za problémy, ktoré vyplývajú z nedodržiavania pokynov v tejto príručke.

V prípade problému okamžite vypnite zariadenie.

Nedodržanie tohto pokynu môže spôsobiť poranenie osôb alebo poškodenie výrobku. Vráťte ho svojmu autorizovanému predajcovi spoločnosti Caliber Europe BV na opravu.

Čistenie výrobku.

Na pravidelné čistenie výrobku používajte mäkkú, vlhkú látku. Pri silnejších škvrnách navlhčite látku len vodou. Čokoľvek iné by mohlo rozpustiť farbu alebo poškodiť plast.

Teplota.

Skôr, ako zapnete jednotku, sa uistite, že teplota vo vnútri miestnosti/vozidla je medzi +45 °C (+113°F) a 0 °C (+32°F).

Údržba.

Ak máte problémy, nepokúšajte sa opraviť jednotku sami. Vráťte ju svojmu predajcovi spoločnosti Caliber Europe BV na servis.

Umiestnenie.

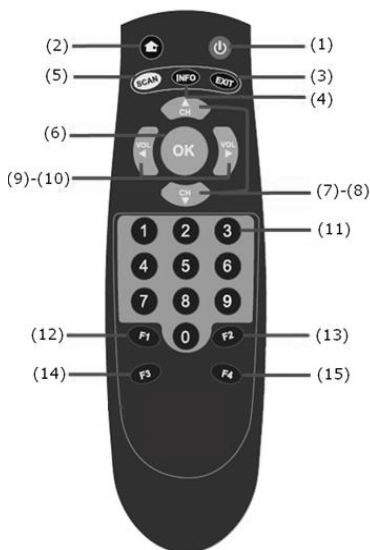
Výrobok umiestnite na rovný povrch. V okolí výrobku nechajte dostatočne veľký voľný priestor kvôli dostatočnej ventilácii.

Ohrev.

Zariadenie neumiestňujte v blízkosti výhrevného povrchu alebo na priamom slnečnom žiarení.

Príslušenstvo.

Používajte len dodané príslušenstvo

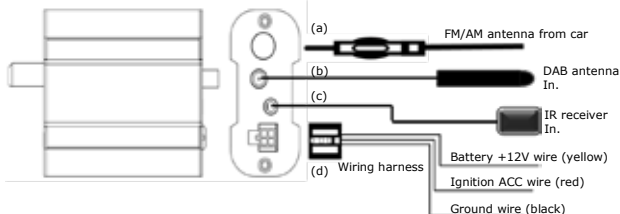


- | | |
|---|---|
| 1. AAN/UIT (N/A) | 11. Numerieke toetsen om kanalen te selecteren. Druk gedurende 4 sec. in om de huidige zender onder het nummer op te slaan. |
| 2. "Home" (N/A) | 12. Set-FM gemoduleerde DAB frequency op 87,5 MHz |
| 3. Verlaat de huidige stap | 13. Set-FM gemoduleerde DAB frequency op 87.6MHz |
| 4. Druk 3/4 seconden in om de standaard instelling te herstellen of om de antenne stroom in of uit te schakelen | 14. Set-FM gemoduleerde DAB frequency op 107.9MHz |
| 5. Om zenders automatisch scannen | 15. Set-FM gemoduleerde DAB frequency op 108MHz |
| 6. Om de geselecteerde functie te activeren (optie) binnen info | |
| 7/8. Optie 1: Volgende/vorige DAB-kanaal
Optie 2: Ga omhoog/omlaag binnen info | |
| 9/10. Selecteer verschillende EQ-presets | |

Aansluiten van de input

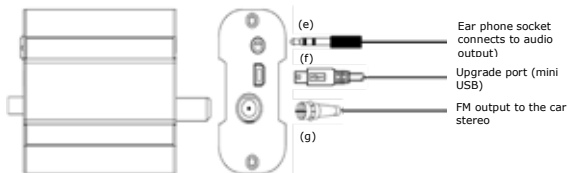
- Sluit de bestaande FM/AM-antenne (aanwezig in de auto) aan op de poort (a) van de unit.
- Sluit de DAB- antenne aan op de DAB-antenne -poort (b) van de unit en breng antenne aan op de voorruit (binnenzijde) van het voertuig.
- Sluit de IR- ontvanger aan op de IR-poort (c). En plaats de ontvanger zo dat deze het afstandsbedienings signaal goed ontvangen kan.
- Sluit de bedravingsstekker juist aan op poort (d) van de unit. Deze stekker omvat de 12V/24V aansluiting, de contactdraad (ACC) en massa.

Let op: dat de afzonderlijke ISO (loop)aansluitkabel gebruikt kan worden om de het aansluiten te vergemakkelijken .



Aansluiten van de output

Sluit de DIN-antennestekker van de unit aan op de FM antenne ingang van de autoradio. Er is geen extra bedrading nodig. De ontvangen DAB zenders worden automatisch omgezet naar een FM signaal en wordt naar de autoradio gezonden als een normale FM-frequentie. De audio-out aansluiting (e) is een optionele audio-uitgang voor de autoradio om de inhoud DAB te ontvangen. Hiervoor is een Jack-to-Jack of Jack-to- RCA kable nodig en de autoradio moet voorzien van van een audio-in. Let op dat aanwezige de mini-USB -poort (f) alleen is voor software-upgrades van het toestel. Het is bedoeld voor professionals, niet voor het grote publiek.



Zodra dit is afgerond, zet het voertuig AAN en de LED op de IR-ontvanger zal oplichten als een indicatie dat de unit ingeschakeld is.

Power AAN/UIT

- Zet het voertuig AAN en het apparaat zal automatisch ingeschakeld worden.
- Als het contact is ingeschakeld, zal het LED-lampje op de IR-ontvanger oplichten.
- Schakel het voertuig UIT en het apparaat zal ook automatisch uitgeschakelen.

Selecteer een frequentie voor DAB-radio ontvangst

- Voordat je kunt genieten van de DAB audio, moeten de frequentie van de unit en de autoradio op elkaar afgestemd zijn.
- Om een frequentie op de unit in te stellen gebruik je de knoppen: F1/F2/F3/F4 om een vast ingestelde frequentie te kiezen: 87.5MHz, 87.6MHz, 107,9 MHz of 108 MHz. (de vooraf vast ingestelde frequenties kunnen niet worden gewijzigd).
- Om de frequentie van de autoradio in te stellen is afhankelijk van het model zelf . Je kunt in ieder geval alleen maar tussen de eerder genoemde 4 frequenties kiezen.

Scannen op DAB-zenders

- Voor het scannen van de beschikbare kanalen, zorg ervoor dat de frequentie op de autoradio is ingesteld op een van de volgende frequenties: 87.5MHz, 87.6MHz, 107,9 MHz of 108 MHz en selecteer dezelfde op de DAB unit (F-toetsen).
- Druk op de SCAN- knop op de afstandsbediening om te zoeken naar DAB zenders.
- De LED op de IR-ontvanger begint te knipperen tijdens het scanproces.
- Sommige autoradios kunnen het scanproces op het display weergegeven wanneer de autoradio is uitgerust met een RDS functie (Radio Data System).
- Wanneer het auto - zoekproces is afgerond, zal de eerst gevonden zender automatisch starten met afspelen. De programmaam/informatie kan op het display van de autoradio weergegeven worden als deze is uitgerust met een RDS functie

Kanalen zoeken/instelling

- Druk op de [CH▲]/[CH▼] knoppen op de afstandsbediening om door de DAB-kanalen te navigeren. Let op dat er een paar seconden vertraging is vanaf het moment dat u op de [CH▲]/[CH▼] knoppen drukt en het moment dat de zender te horen en op het display te zien zal zijn.
- Om een bepaald kanaal in te stellen als gebruikers favoriet, drukt u op een van de numerieke toetsen op de afstandsbediening [0-9] voor minimaal 4 seconden. Tijdens, zal het LED-lampje op de IR-ontvanger zeer snel knipperen waaruit blijkt dat het apparaat het signaal ontvangt .
- Het knipperen zal stoppen wannneer de zender aan het gekozen nummer gekoppeld is.

Audio control (RDS weergave is gewenst)

- Audio instellingen moeten gestemd worden op de autoradio zelf. De DAB- ontvanger heeft geen audio-instellingen functie beschikbaar .
- Er zijn wel 6 equalizer voorkeuze instellingen beschikbaar: JAZZ, BASS, LIVE, ACOUSTIC, VOCAL en FLAT (standaard). Gebruik de [VOL▲]/[VOL▼] toetsen op de afstandsbediening te navigeren binnen de voorkeuze instellingen.

Teruggezet naar de standaardinstelling (RDS weergave is gewenst)

- Druk 3-4 sec. op de INFO- toets om de beschikbare opties te tonen.
- Gebruik [CH▲]/[CH▼] om te navigeren tussen de opties, kies RESET en druk op OK om het apparaat terug te zetten naar de standaard instellingen.

Antenne voeding AAN/UIT (RDS weergave is gewenst)

- Druk 3-4 sec. op de INFO- toets om de beschikbare opties te tonen.
- Gebruik [CH▲]/[CH▼] om te navigeren tussen de opties, kies AP ON/OFF. Druk op OK om de voeding van de antenne van AAN naar UIT of van UIT naar AAN te schakelen. Via RDS zal de status (ON/OFF) van de voeding van de antenne worden weergegeven .
- Schakel de voeding AAN als de antenne een actieve versie is (standaard geleverd) en schakel de voeding UIT als de antenne is een passieve versie betreft.

De user interface software versie te upgraden

- Upgraden van RDAB10 software is niet bedoeld voor algemeen publiek, neem contact op met uw lokale dealer voor meer informatie .

⚠ WAARSCHUWING

Aandachtspunten voor veilig gebruik

Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u dit product en zijn componenten in gebruik neemt. Ze bevatten instructies over hoe u dit product op een veilige en effectieve manier dient te gebruiken. Caliber Europe BV kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor problemen die voortvloeien uit het niet volgen van de instructies in deze handleiding.

Schakel het toestel onmiddellijk uit in geval van problemen .

Doet u dit niet doet, kan dit lichamelijk letsel of schade aan het product veroorzaken. Breng het toestel naar uw erkende Caliber Europe BV dealer voor reparatie.

Product reinigen .

Gebruik een zachte, droge doek voor het regelmatig schoonmaken van het product. Voor hardnekkige vlekken kunt u de doek bevochtigen met alleen water. Iets anders verhoogt de kans op het oplossen van de verf of het beschadigen van het kunststof.

Temperatuur .

Zorg ervoor dat de temperatuur in de kamer/voertuig tussen +45°C (+113°F) en 0°C (+32°F) is voor het toestel ingeschakeld wordt.

Onderhoud .

Als je problemen hebt, probeer dan niet om het apparaat zelf te repareren. Breng het terug naar uw Caliber Europe BV dealer voor onderhoud of reparatie.

Plaatsing .

Plaats het product op een vlakke ondergrond. Zorg voor voldoende ruimte rondom het apparaat voor voldoende ventilatie.

Warmte .

Gebruik het apparaat niet vinden in de nabijheid van een warmtebron of in direct zonlicht.

Accessoires.

Gebruik alleen de meegeleverde accessoires

GB Caliber hereby declares that the item RDAB10 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive ECE10R04 (Emark) and 2011/65/EU (Rohs).

FR Par la présente Caliber déclare que l'appareil RDAB10 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive ECE10R04 (Emark) et 2011/65/EU (Rohs).

DE Hiermit erklärt Caliber, dass sich das Gerät RDAB10 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderung und übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie ECE10R04 (Emark) und 2011/65/EU (Rohs) befindet.

IT Con la presente Caliber dichiara che questo RDAB10 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva ECE10R04 (Emark) e 2011/65/EU (Rohs).

ES Por medio de la presente Caliber declara que el RDAB10 cumple con los requisitos esenciales y otra disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva ECE10R04 (Emark) y 2011/65/EU (Rohs).

PT Caliber declara que este RDAB10 está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva ECE10R04 (Emark) e 2011/65/EU (Rohs).

S Härmed intygar Caliber att denna RDAB10 Pro står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv ECE10R04 (Emark) och 2011/65/EU (Rohs).

PL Niniejszym Caliber oświadczca, że RDAB10 jest zgodne z zasadniczymi wymaganiami oraz innymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy ECE10R04 (Emark) i 2011/65/EU (Rohs).

DK Undertegnede Caliber erklærer hermed, at følgende udstyr RDAB10 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv ECE10R04 (Emark) og 2011/65/EU (Rohs).

EE Käesolevaga kinnitab Caliber seadme RDAB10 vastavust direktiivi ECE10R04 (Emark) ja 2011/65/EU (Rohs) põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.

LT Šiuo Caliber deklaruoja, kad šis RDAB10 atitinka esminius reikalavimus ir kitas ECE10R04 (Emark) ir 2011/65/EU (Rohs) Direktyvos nuostatas.

FI Caliber vakuuttaa täten että RDAB10 tyyppinen laite on direktiivin ECE10R04 (Emark) ja 2011/65/EU (Rohs) oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

IS Hér með lýsi Caliber yfir því að RDAB10 erí samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun ECE10R04 (Emark) og 2011/65/EU (Rohs).

NO Caliber erklærer herved at utstyret RDAB10 er i samsvar med de grunn-leggende krav og øvrige relevante krav i direktiv ECE10R04 (Emark) og 2011/65/EU (Rohs).

NL Hierbij verklaart Caliber dat het toestel RDAB10 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn ECE10R04 (Emark) en 2011/65/EU (Rohs).



Declaration form can be found at:
www.caliber.nl/media/forms/DeclarationRDAB10.pdf

WWW.CALIBER.NL

CALIBER HEAD OFFICE • The Netherlands • Fax: +31 416 69 90 01 • E-mail: info@caliber.nl